

# Manuel du propriétaire

## Utilisation et entretien

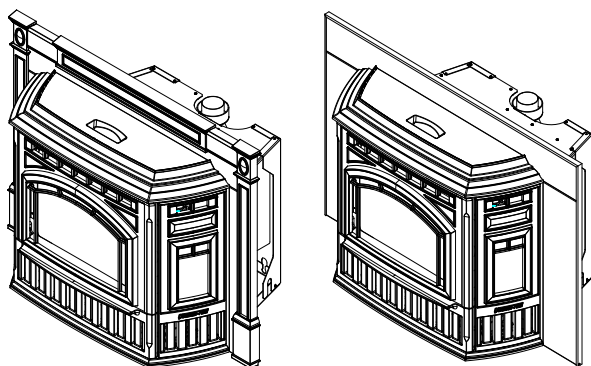
**INSTALLATEUR :** Ce manuel doit être confié aux personnes responsables de l'utilisation et du fonctionnement.  
**PROPRIÉTAIRE :** Veuillez conserver ce manuel à titre de référence.

Contactez votre revendeur pour les questions concernant l'installation, l'utilisation ou l'entretien.

# QUADRA-FIRE®

## APPAREIL TREKKER INSERT À GRANULES

MODÈLE(S) :  
TREKKERI-MBK  
TREKKERI-PMH  
TREKKERI-TWL



### ATTENTION

**Vérifiez les codes de construction du bâtiment avant l'installation.**

- L'installation DOIT être en conformité avec les codes et réglementations locaux, régionaux, d'état et nationaux.
- Consultez les responsables locaux de construction, d'incendie ou les autorités compétentes en ce qui concerne les restrictions, l'inspection des installations et les permis.

L'installation et l'entretien de cet appareil doivent être effectués par des techniciens autorisés. Hearth & Home Technologies recommande des professionnels formés dans les usines de HTT ou certifiés NFI.



Pour les appareils dont le numéro de série est supérieur à HF3166001

### AVERTISSEMENT



Le non-respect de ces instructions peut entraîner un incendie causant des dommages matériels ou des blessures, voire la mort.

- Ne pas entreposer ni utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de ce poêle ou de tout autre appareil électrique.
- Ne chauffez pas excessivement – Si l'appareil ou le carneau devient rouge, le feu est trop intense. Une surchauffe annulera votre garantie.
- Respectez les dégagements spécifiés avec les matériaux combustibles. Le non-respect de ces consignes peut causer un incendie.

### AVERTISSEMENT



**SURFACES CHAUDES!**

La vitre et les autres surfaces sont chaudes pendant le fonctionnement ET le refroidissement de l'appareil. La vitre chaude peut provoquer des brûlures.

- Ne touchez pas la vitre avant qu'elle ne soit refroidie.
- Ne laissez JAMAIS les enfants toucher la vitre.
- Gardez les enfants à l'écart de l'appareil.
- SURVEILLEZ ATTENTIVEMENT les enfants présents dans la pièce où l'appareil est installé.
- Avertissez les enfants et les adultes des dangers associés aux températures élevées.
- La température élevée peut enflammer les vêtements ou d'autres matériaux inflammables.
- Éloignez les vêtements, les meubles, les rideaux et les autres matières inflammables.

### ATTENTION

Testé et approuvé pour une utilisation avec des granules de bois seulement. Brûler tout autre carburant annulera votre garantie.

**REMARQUE :** Pour obtenir la version anglaise de ce manuel, veuillez contacter votre revendeur ou visiter [www.quadrafire.com](http://www.quadrafire.com)

**REMARQUE :** To obtain the English version of this manual, please contact your dealer or visit [www.quadrafire.com](http://www.quadrafire.com)

# Félicitations

et bienvenue dans la famille Quadra-Fire!

**REMARQUE :** Les espaces de dégagement ne peuvent être réduits que par des moyens approuvés par l'autorité réglementaire.

## A. Échantillon de numéro de série/étiquette de sécurité

EMPLACEMENT : Derrière le panneau latéral en fonte droit

N° du test de laboratoire et du rapport

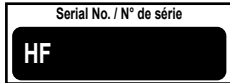


**CAUTION: HOT WHILE IN OPERATION. DO NOT TOUCH, KEEP CHILDREN, CLOTHING AND FURNITURE AWAY. CONTACT MAY CAUSE SKIN BURNS. SEE NAMEPLATE AND INSTRUCTIONS.**

**ATTENTION: CHAUD LORS DE L'OPÉRATION. NE PAS TOUCHER. GARDEZ LES ENFANTS ET LES VÊTEMENTS LOIN DE L'ESPACE DÉSIGNÉ DE L'INSTALLATION. LE CONTACT PEUT CAUSER DES BRÛLURES À LA PEAU. VOIR L'ÉTIQUETTE ET LES INSTRUCTIONS.**



**QUADRA-FIRE**  
TREKKER-C Pellet Stove



Modèle Numéro

Numéro de série

Listed Solid Fuel Room Heater/Pellet Type. Also suitable for Mobile Home Installation. This appliance has been tested and listed for use in Manufactured Homes in accordance with OAR 814-23-9000 through 814-23-909.

Appareil de chauffage de combustible solide/de type de boulettes. Accepté dans l'installation dans les maisons mobiles. Cet appareil a été testé et enregistré pour l'usage dans les Maisons Mobiles en accord avec OAR 814-23-9000 jusqu'à 814-23-909.

**PREVENT HOUSE FIRES / PRÉVENTION DES FEUX DE MAISON**  
Install and use only in accordance with manufacturer's installation and operating instructions. Contact local building or fire officials about restrictions and inspection in your area.

**WARNING - FOR MOBILE HOMES:** Do not install appliance in a sleeping room. An outdoor combustion air inlet must be provided. The structural integrity of the mobile home floor, ceiling and walls must be maintained. Refer to manufacturer's instructions and local codes for precautions required for passing chimney through a combustible wall or ceiling. Inspect and clean vent system frequently in accordance with manufacturer's instructions. **DO NOT CONNECT THIS UNIT TO A CHIMNEY SERVING ANOTHER APPLIANCE.** Use a 3" or 4" diameter type "L" or "PL" venting system.

Installez et utilisez en accord avec les instructions d'installation et d'opération du fabricant. Contactez le bureau de la construction ou le bureau des incendies pour les restrictions et des inspections d'installation dans votre voisinage. Contactez le bureau de l'espace en dessous de l'appareil.  
AVIS - Pour Les Maisons Mobiles: Ne pas installer l'appareil dans une chambre à coucher. Un tuyau extérieur de combustion doit être installé et doit être correctement installé et construit lorsque l'appareil est en usage. La structure intégrité du plancher, du plafond et des murs de la maison mobile doit être maintenue. Consultez les instructions du fabricant et des codes locaux pour les précautions requises pour passer une cheminée à travers un mur ou un plafond combustible, et les compensations maximums. **N'ÉTAPEZ PAS LA CHIMÉE À UN AUTRE APPAREIL.** Utilisez système de ventilation "L" ou "PL" diamètre 76mm ou 102mm.

Conforms to ASTM SH E1509-12. Certified to UL6627-00, Room Heating Pellet Burning Type, (UM) 84-HUD FOR USE ONLY WITH PELLETTIZED WOOD FUEL. Do not use any other type of fuel.

Input Rating: 50,775 Btu/s/hr. Electrical Rating: 115 VAC, 60 Hz, 15.0 Amps, 2.45 Amps. Route power cord away from unit. Do not route power cord from appliance. Do not obstruct the space beneath the heater.

**DANGER:** Risk of electrical shock. Disconnect power supply before servicing. Replace glass only with 5mm ceramic. To start, turn dial clockwise to desired setting and set thermostat above room temperature. The stove will start automatically. To shutdown, turn dial control to OFF or set thermostat below room temperature. For further instruction refer to owner's manual. Keep viewing doors tightly closed during operation. Keep vent and ash removal paths clear during operation.

Conforme à norme ASTM E1509-12 Std. Certifié selon norme ULC S627-00, Room Heating Pellet Burning Type, (UM) 84-HUD POUR USAGE AVEC LES BOULETTES DE BOIS PELLETTISÉES SEULEMENT. N'utilisez que du bois.

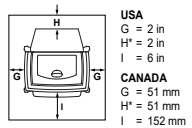
Plage de Rendement: 50,775 Btu/s/hr. Puissance Électrique: 115 VAC, 60 Hz, 15.0 Amps, 2.45 Amps. Éloignez le fil électrique de l'appareil. Ne pas faire passer le fil électrique par dessus ou en dessous de l'appareil. Ne pas bloquer l'espace en dessous de l'appareil.

**DANGER:** Il y a risque de décharge électrique. Déconnectez le fil électrique de la prise de contact avant le service. Remplacez la vitre seulement avec une vitre en céramique de 5 mm disponible chez votre fournisseur. Pour commencer, tournez la molette de réglage à la température désirée et réglez le thermostat au-dessus de la température ambiante, le poêle s'allumera automatiquement. Pour éteindre, tournez la molette de réglage sur OFF ou réglez le thermostat en dessous de la température ambiante. Pour des instructions supplémentaires, référez vous au manuel du propriétaire. Gardez la porte d'ouverture et la porte des cendres fermées hermétiquement durant l'opération.

### MINIMUM CLEARANCES TO COMBUSTIBLE MATERIALS ESPACES LIBRES MINIMUM DES MATÉRIEAUX



A	Back Wall / Mur Arrière	2 in [51 mm]
B	Side Wall / Mur De Côté	6 in [152 mm]
C	"L" or "PL" Pipe to Back Wall / "L" ou "PL" Un Tuyau Mur Arrière	1 in [25 mm]
D	Side Wall / Mur De Côté	2 in [51 mm]



**FLOOR PROTECTION / PROTECTION DU SOL**  
Floor protector must be non-combustible material, extending beneath heater and to the front/sides/rear as indicated. Measure front distance (I) from the surface of the glass door.  
Le poêle doit être placé sur une assise non combustible s'étendant tout autour de lui, comme les schémas l'indiquent. Mesurez la distance du devant (I) de la surface de la porte vitrée.  
"Non-combustible floor protection must extend 2 inches (51mm) beneath the flue pipe when installed with horizontal venting or under the Top Vent Adapter with vertical installation. RECOMMENDED IN USA; REQUIRED IN CANADA.  
"Un protecteur incombustible de plancher doit s'étendre 2 inches (51mm) sous le conduit de cheminée pour une installation de ventilation horizontale ou sous un adaptateur de ventilation de dessus pour une installation verticale. RECOMMANDÉ AUX ÉTATS-UNIS; NECESSAIRE AU CANADA.

Manufactured by/Fabrique par  
**HEARTH-HOME**  
352 Mountain House Road, Halifax, PA 17032  
www.quadrafire.com

This wood heater needs periodic inspection and repair for proper operation. Consult the owner's manual for further information. It is against federal regulations to operate this wood heater in a manner inconsistent with the operating instructions in the owner's manual.

**U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY**  
Certified to comply with 2010 particulate standards at 0.74 GHR. Tested under ASTM E2515, ASTM E2779, and CSA B415.1-10

2021	2022	2023	JAN	FEB	MAR	APR	MAY	JUN	JUL	AUG	SEP	OCT	NOV	DEC
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Date de fabr.

Made in U.S.A. of US and imported parts.  
Fabriqué aux États-Unis-d'Amérique par des pièces d'origine américaine et pièces importées.

**DO NOT REMOVE THIS LABEL / NE PAS ENLEVER L'ÉTIQUETTE**

7080-801A



### Définition des avertissements de sécurité :

- **DANGER!** Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.
- **AVERTISSEMENT!** Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
- **ATTENTION!** Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
- **AVIS :** Désigne des actions pouvant endommager l'appareil ou d'autres biens matériels.

## TABLE DES MATIÈRES

A. Échantillon de numéro de série/étiquette de sécurité . . .	2	<b>3 Entretien et service</b>	
→ B. Politique de garantie . . . . .	4	A. Procédure d'arrêt appropriée . . . . .	19
C. Guide de démarrage rapide . . . . .	6	B. Tableau d'entretien de référence rapide . . . . .	19
<b>1 Informations importantes concernant la sécurité</b>		C. Entretien et nettoyage généraux . . . . .	20
A. Certification de l'appareil . . . . .	7	D. Sensibilisation au feu de suie ou de créosote . . . . .	23
B. Spécifications de puissance calorifique et de rendement . . . . .	7	E. Entretien pour les combustibles à haute teneur en cendres . . . . .	24
C. Spécifications de la vitre . . . . .	8	F. Retrait du déflecteur . . . . .	24
D. Cote nominale électrique . . . . .	8	G. Remplacement de la vitre . . . . .	24
E. Approuvé pour les maisons mobiles . . . . .	8	H. Remplacement du ventilateur de convection . . . . .	25
F. Chambre à coucher . . . . .	8	I. Remplacement du ventilateur de combustion/d'échappement . . . . .	25
G. Californie - Prop65 . . . . .	8	<b>4 Guide de dépannage</b>	
<b>2 Instructions d'utilisation</b>		A. Dépannage général de l'appareil . . . . .	26
A. Sécurité incendie . . . . .	9	<b>5 Documents de référence</b>	
B. Matériaux incombustibles . . . . .	9	A. Fonctions des composants . . . . .	29
C. Matériaux combustibles . . . . .	9	B. Journal de service et d'entretien . . . . .	31
D. Combustible et son stockage . . . . .	9	C. Liste des pièces de rechange . . . . .	32
E. Avant votre premier feu . . . . .	10		
F. Remplissage de la trémie . . . . .	10		
G. Bouton de commande de l'utilisateur . . . . .	10		
H. Séquence de démarrage normal . . . . .	10		
I. Purge du pot de combustion . . . . .	11		
J. Arrêt . . . . .	11		
K. Caractéristiques du feu . . . . .	11		
L. Composantes fonctionnelles générales de votre appareil à granules . . . . .	11		
M. Redémarrage de l'appareil . . . . .	12		
N. Espace libre . . . . .	12		
O. Réglage de compensation . . . . .	12		
P. Tableaux et explications des couleurs du voyant DEL . . . . .	13		
Q. Commandes du thermostat . . . . .	14		
R. Options de configuration du thermostat . . . . .	14		
S. Instructions d'utilisation de thermostats . . . . .	15		
T. Programmes de température du thermostat . . . . .	15		
U. Autres fonctions du thermostat . . . . .	16		
V. Remplacement des piles du thermostat . . . . .	17		
W. Questions souvent posées . . . . .	18		

→ = Contient des informations mises à jour

## B. Politique de garantie

### Hearth & Home Technologies LLC

#### GARANTIE LIMITÉE

Hearth & Home Technologies LLC (« HHT »), étend la garantie suivante aux appareils HHT au gaz, au bois, aux granulés, et électriques (individuellement appelés « Produit » et collectivement, le(s) « Produit(s) ») et certains composants figurant dans le tableau ci-dessous (« Composants ») achetés chez un concessionnaire ou distributeur HHT autorisé.

#### COUVERTURE DE LA GARANTIE :

HHT garantit que les produits et leurs composants seront exempts de défauts de matériaux et de fabrication pendant la période de garantie applicable indiquée dans le tableau ci-dessous (« Période de garantie »). Si un produit ou des composants s'avèrent défectueux en termes de matériaux ou de fabrication pendant la période de garantie applicable, HHT réparera ou remplacera, à notre discrétion, le ou les composants applicables, ou remboursera le prix d'achat du ou des produit(s) concerné(s). Le montant maximal remboursé en vertu de cette garantie est le prix d'achat du produit. Cette garantie est transférable de l'acheteur initial aux propriétaires ultérieurs, mais la période de garantie ne sera pas prolongée ni étendue pour tout transfert de ce type. Cette garantie est soumise aux conditions, exclusions et restrictions décrites ci-dessous.

#### PÉRIODE DE GARANTIE :

La période de garantie entre en vigueur à la date d'installation. En ce qui concerne la construction de nouvelles maisons, la garantie entre en vigueur six mois après la facturation de la vente finale du (des) produit(s) par un concessionnaire ou distributeur HHT indépendant et autorisé. Toutefois, la garantie entre en vigueur au plus tard 24 mois après la date d'expédition du produit de chez HHT, quelle que soit la date d'installation ou d'achat.

Période de garantie		Appareils et conduits d'évacuation fabriqués par HHT				
Composants	Main-d'œuvre	Gaz	Granulés	Bois	Électrique	Composants couverts par cette garantie
1 an		X	X	X		Toutes les pièces, y compris les poignées, les composants émaillés externes et tous les autres matériaux, à l'exclusion de celles figurant dans les conditions, exclusions et limitations homologuées.
2 ans					X	Toutes les pièces à l'exclusion de celles figurant dans les conditions, exclusions et limitations de garantie homologuées.
			X	X		Vitres, composants électriques limités aux éléments chauffants/allumeurs, à l'ensemble de la vis sans fin d'alimentation supérieure, aux ventilateurs, à la boîte de jonction, aux télécommandes/interrupteurs muraux, à l'actionneur linéaire, au cordon d'alimentation, à l'interrupteur à dépression, au disque d'arrêt, aux faisceaux de fils et au thermocouple.
		X				Les composants électriques limités aux modules, les télécommandes/interrupteurs muraux, les vannes, les pilotes, les ventilateurs, les boîtes de jonction, les faisceaux de câbles, les transformateurs et les lumières (à l'exclusion des ampoules)
		X		X		Panneaux réfractaires de ciment, Panneaux de doublage de vitre
3 ans			X			Creusets, pots de combustion, dispositif d'alimentation mécanique Harman
5 ans		X		X		Catalyseurs, Brûleurs et bûches avec et sans événement
10 ans	1 an	X				Brûleurs, bûches et composants réfractaires des foyers ou poêles fabriqués par HHT en métal/fibre, évacuation due à des erreurs de fabrication
10 ans	3 ans		X	X		Pièces moulées, médaillons et déflecteur extrémité, Système FlexBurn® (moteur, couvercle intérieur, couvercle d'accès et contre-feu), Boîte à feu et échangeur de chaleur, Extrémités et Cheminée HHT, Collecteurs
20 ans	3 ans	X				Boîte à feu et échangeur de chaleur
<b>Toutes les pièces de rechange et accessoires en option achetés</b>						
1 an	Aucun	X	X	X	X	Toutes les pièces de rechange et accessoires en option achetés

## **CONDITIONS DE LA GARANTIE :**

- HHT ne peut contrôler la qualité des produits vendus par des vendeurs non autorisés. Par conséquent, cette garantie ne couvre que les produits achetés chez un concessionnaire ou distributeur HHT autorisé, à moins que la loi ne l'interdise; une liste des détaillants HHT autorisés est disponible sur les sites Internet de la marque HHT.
- Cette garantie n'est valable que si le produit demeure sur le site d'installation d'origine.
- Cette garantie n'est valable que dans le pays dans lequel le concessionnaire ou distributeur HHT autorisé qui a vendu le produit concerné est autorisé à vendre ledit produit.
- Contactez le concessionnaire ou le distributeur qui a effectué l'installation pour les réparations sous garantie. Si le concessionnaire ou le distributeur qui a effectué l'installation est incapable de fournir les pièces nécessaires, contactez le détaillant ou fournisseur HHT autorisé le plus proche. Des frais de réparation supplémentaires peuvent être applicables si la réparation sous garantie est effectuée par un autre concessionnaire que celui qui vous a fourni ledit produit à l'origine.
- Aucun consommateur HHT ne doit supporter les frais de réparations sous garantie ou les frais encourus pour le service des réclamations de garantie (c'est-à-dire les frais de déplacement, d'essence ou de kilométrage) lorsque la réparation est effectuée dans les limites de cette garantie. Contactez à l'avance votre concessionnaire ou distributeur pour savoir si la réparation sous garantie entraînera des coûts supplémentaires. Les frais de déplacement et les frais d'expédition des pièces ne sont pas couverts par cette garantie.

## **EXCLUSIONS DE LA GARANTIE :**

Cette garantie ne couvre pas ce qui suit :

- La modification au fini de la surface résultant d'une utilisation normale. Il s'agit d'un appareil de chauffage. Par conséquent, une légère modification de la couleur et de l'état des surfaces intérieures et extérieures est possible. Il ne s'agit pas d'un défaut et cela n'est pas couvert par la garantie.
- La détérioration des surfaces imprimées, plaquées ou émaillées en raison des marques de doigts, accidents, abus, égratignures, pièces qui ont fondu ou autres causes externes, ainsi que les résidus laissés sur les surfaces en raison de l'utilisation de nettoyeurs ou produits à polir abrasifs.
- La réparation ou le remplacement des pièces soumises à une usure normale pendant la période de garantie ne sont pas couverts. Ces pièces comprennent : peinture, joints d'étanchéité bois et granulés, briques réfractaires, grilles en bois, guide de flammes, piles et décoloration de la vitre.
- L'expansion, la contraction ou les déplacements mineurs de certaines pièces qui provoquent du bruit. Ces conditions sont normales et les réclamations liées à ce bruit ne sont pas couvertes.
- Les dommages causés par : (1) l'installation, l'utilisation ou la maintenance du produit concerné sans tenir compte des instructions d'installation et d'utilisation, et sans consultation de l'étiquette d'identification de l'agent homologué; (2) le non-respect des codes du bâtiment locaux pendant l'installation du produit concerné; (3) l'expédition ou la mauvaise manutention; (4) la mauvaise utilisation, l'abus, l'utilisation continue avec des composants endommagés, corrodés ou défectueux, l'utilisation après un accident, les réparations négligentes/incorrectes; (5) les conditions liées à l'environnement, une mauvaise ventilation, une pression négative ou un mauvais tirage en raison de l'étanchéité de la construction, l'admission insuffisante d'air d'appoint ou d'autres dispositifs tels que des ventilateurs de tirage, des générateurs d'air chaud à air pulsé ou toute autre cause; (6) l'utilisation de combustibles autres que ceux mentionnés dans les instructions d'utilisation; (7) l'installation ou l'utilisation de composants qui n'ont pas été fournis avec le produit ou de tout autres composants qui n'ont pas été expressément autorisés et approuvés par HHT; (8) les modifications du produit qui n'ont pas été expressément autorisées et approuvées par écrit par HHT; et/ou (9) les interruptions ou fluctuations de l'alimentation électrique du produit concerné.
- Composants d'évacuation des gaz, connecteurs d'âtre ou accessoires utilisés avec le produit concerné qui n'ont pas été fournis par HHT.
- Toute partie d'un système de foyer préexistant où un foyer encastré ou un produit décoratif au gaz a été installé.
- Les obligations de HHT, en vertu de cette garantie, ne couvrent pas la capacité du produit à chauffer l'espace souhaité. Des informations sont fournies pour aider le consommateur et le concessionnaire lors de la sélection du produit adéquat pour l'application envisagée. Il faut tenir compte de l'emplacement et de la configuration du produit, des conditions liées à l'environnement, de l'isolation et de l'étanchéité de la structure.

### **Cette garantie est annulée si :**

- Le produit a été en surchauffe ou utilisé dans une atmosphère contaminée par le chlore, le fluor ou d'autres produits chimiques dommageables. La surchauffe peut être identifiée, mais sans s'y limiter, par le gauchissement des plaques ou tubes, la déformation/gauchissement de l'intérieur de la structure en fonte ou de ses composants, la fonte prenant la couleur de la rouille, l'apparition de bulles, de fissures, et la décoloration des finis en acier ou émaillées.
- Le produit est soumis à l'humidité ou à la condensation pendant de longues périodes.
- Dommages causés au produit par l'eau ou les intempéries en raison, entre autres, d'une mauvaise installation de la cheminée ou de l'évent.

## **LIMITATIONS DES RECOURS ET DE LA RESPONSABILITÉ :**

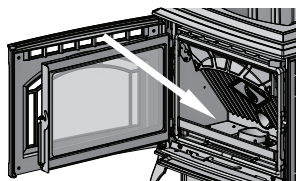
- **SAUF INDICATION CONTRAIRE EN VERTU DE LA LOI, HHT N'OCTROIE AUCUNE GARANTIE EXPLICITE, AUTRE QUE CELLES SPÉCIFIÉES DANS LA PRÉSENTE. Le recours exclusif du propriétaire et la seule obligation de HHT dans le cadre de cette garantie ou dans le cadre d'un contrat, d'un délit civil ou autre, se limitent, à l'entière discrétion de HHT, au remplacement ou à la réparation du ou des composant(s), ou au remboursement du prix d'achat original du ou des produit(s) concerné(s). En aucun cas, HHT ne saurait être tenu responsable des dommages fortuits ou consécutifs dus aux défauts du produit concerné. Certains États n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou consécutifs. Dans ce cas, la limitation ou l'exclusion de cette garantie limitée pourraient ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques; vous pouvez aussi avoir d'autres droits qui varieront d'un État à un autre. LA DURÉE DE TOUTE GARANTIE TACITE EST LIMITÉE À LA DURÉE DE LA GARANTIE FORMELLE SPÉCIFIÉE CI-DESSUS POUR LE PRODUIT CONCERNÉ. Certains États ne permettent pas les limitations de la durée d'une garantie tacite. Dans ce cas, la limitation ci-dessus ne peut s'appliquer à vous.**

## GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE

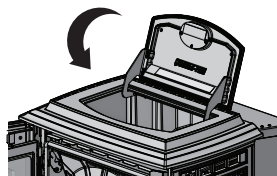
\*Avant de brancher cet appareil, suivez ces instructions\*

### Préparation

1. Enlevez le paquet de composant et tout autre débris de la boîte à feu.



2. Ajoutez des granules et fermez le couvercle.



3. Tournez le CADRAN à OFF

4. Branchez l'appareil

- Le ventilateur d'échappement fonctionnera pendant environ 45 secondes (attendre qu'il s'arrête avant l'amorce)

- Le voyant vert commencera à clignoter

5. Assurez-vous que le thermostat est bien connecté, conformément aux instructions incluses.

### Amorce

1. Après l'arrêt du ventilateur d'échappement, tournez rapidement le cadran d'OFF à HI (ÉLEVÉ) deux fois :



- Le voyant passera au vert continu et les granules se chargeront. Attendez deux minutes.
- Si le voyant n'est pas passé au vert continu :
  - Remettez le cadran à OFF.
  - Débranchez l'appareil, rebranchez-le et recommencez.

L'amorce est seulement nécessaire pour le premier feu ou le démarrage d'un feu avec une trémie vide.

**REMARQUE** : La fonction d'amorce est uniquement requise durant la préparation initiale de l'appareil ou lorsque l'appareil s'est éteint en raison d'une alarme de trémie vide. Effectuer l'amorce lors du fonctionnement normal fera en sorte que le pot de combustion se remplit trop.

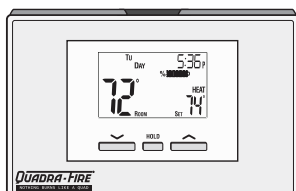
### Run (fonctionnement)

1. Tandis que le thermostat est en mode RUN (Fonctionnement), la température réglée peut être temporairement changée en appuyant sur UP (Haut).

2. Choisissez le réglage :

\*La température réglée temporairement modifiée retournera à la valeur programmée stockée en mémoire à l'heure de début du prochain événement prévu (MORN, DAY, EVE, OR NITE [MAT. JOUR, SOIR OU NUIT]).

\*\*L'appareil ne s'allumera pas à moins que la température visée ne soit plus élevée que la température ambiante.

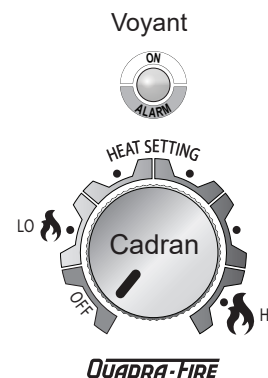


- LOW - HI (FAIBLE-ÉLEVÉ)\*

- Le FEU vert commencera à clignoter et le poêle démarrera

Il pourrait falloir jusqu'à 10 minutes pour obtenir un feu dans le pot de combustion. Tourner le cadran ou le thermostat à OFF pendant ce temps interrompera le processus de démarrage.

\*Pour le premier feu, HHT recommande le fonctionnement sur HI (ÉLEVÉ) pendant les 30 premières minutes



Réglage de compensation  
Panneau de commande

# 1 Informations importantes concernant la sécurité

## A. Certification de l'appareil

<b>Modèle :</b>	APPAREIL INSERT À GRANULES TREKKER
<b>Laboratoire :</b>	OMNI Test Laboratories, Inc
<b>Rapport n° :</b>	061-S-84-2, 0061PS094E
<b>Type :</b>	Appareil à combustible solide, type brûlant des granules
<b>Norme :</b>	ASTM E1509-12, ULC-S628-93 et (UM) 84-HUD, approuvé pour les maisons mobiles.

L'insert Trekker est certifié conforme aux normes d'émissions de particules de 2020.



Cet appareil de chauffage à granules nécessite des inspections et des réparations périodiques pour un fonctionnement adéquat. L'utilisation de cet appareil de chauffage à granules de façon non conforme aux instructions données dans le manuel du propriétaire est interdite par la réglementation fédérale.

**AVIS :** Cette installation doit être conforme aux codes locaux. En l'absence de codes locaux, vous devez être en conformité avec les codes d'installation **ASTM E1509-12, ULC S628-93, (UM) 84-HUD et ULC/ORD-C-1482.**

Approuvé pour les boîtes à feu ZC.

## B. Spécifications de puissance calorifique et de rendement

<b>Numéro de rapport d'émissions :</b>	0061PS094E
<b>Numéro de certification de l'EPA :</b>	98-17
<b>Émissions certifiées par l'EPA :</b>	0,74 gramme par heure
<b>* Efficacité PCI testée :</b>	83,2 %
<b>** Efficacité PCS testée :</b>	77,9 %
<b>*** Sortie en BTU de l'EPA :</b>	12 700 à 39 400/h
<b>**** Entrée en BTU :</b>	16 400 à 50 800/h
<b>Taille du conduit :</b>	76 ou 102 mm (3 ou 4 po) type « L » ou « PL »
<b>Capacité de la trémie :</b>	22,7 kg (52 lb)
<b>Combustible</b>	Granules de première qualité
* Rendement moyen pondéré au réglage bas utilisant les données collectées pendant les tests d'émission de l'EPA.	
* Rendement moyen pondéré au réglage élevé utilisant les données collectées pendant les tests d'émission de l'EPA.	
*** Une gamme de puissance calorifique basée sur l'efficacité au réglage élevé et les taux de combustion des tests de l'EPA.	
**** Basé sur le taux de chargement maximal par heure, multiplié par environ 8600 BTU, ce qui est la moyenne de BTU de 0,45 kg (1 lb) de granules.	
‡ <i>Qualité du combustible en granules comme certifiée par Pellet Fuels Institute (PFI), ENPlus ou CANplus.</i>	

## C. Spécifications de la vitre

Cet appareil est équipé d'une vitre céramique de 5 mm d'épaisseur. N'utilisez que des vitres céramiques de 5 mm pour remplacer une vitre endommagée. Veuillez contacter votre revendeur si vous devez remplacer la vitre.

## D. Cote nominale électrique

115 V CA, 60 Hz, démarrage 2,9 A, fonctionnement 2,45 A

## E. Approuvé pour les maisons mobiles

- Cet appareil peut être installé dans les maisons mobiles, à l'exclusion de la chambre à coucher, à condition qu'une prise d'air extérieur ait été installée.
- La structure du plancher, du plafond et des murs de la maison mobile ne doit pas être affaiblie.
- L'appareil doit être bien mis à la terre par la charpente de la maison mobile et utiliser uniquement des tuyaux connecteurs de classe « L » ou « PL », approuvés pour la ventilation de granules.
- Il faut installer l'ensemble de prise d'air extérieur (OAK-3) en cas d'utilisation dans une maison mobile.

## F. Chambre à coucher

Lors de l'installation dans une chambre à coucher, on recommande d'installer une course verticale de 91 cm (3 pi) avant de faire sortir le tuyau de la pièce à l'horizontale, et d'installer une alarme incendie/monoxyde de carbone dans la chambre à coucher. Le volume de la pièce doit être d'au moins 1,42 m<sup>3</sup> (50 pi<sup>3</sup>) par tranche de 1000 Btu/h de puissance entrante du poêle; si cette dernière est excessive pour la taille de la pièce, il faut installer une alimentation en air extérieur.

## G. Californie - Prop65



### AVERTISSEMENT

Cet appareil, les combustibles utilisés pour le faire fonctionner (bois) et les produits de la combustion du bois peuvent vous exposer à des substances chimiques, notamment le noir de carbone, qui ont été déclarées responsables de cancers par l'État de Caroline, et à du monoxyde de carbone, qui a été déclaré responsable de malformations congénitales et d'autres anomalies de la reproduction par l'État de Californie. Pour plus d'informations, reportez-vous à : [WWW.P65Warnings.ca.gov](http://WWW.P65Warnings.ca.gov)



### AVERTISSEMENT



#### Risque d'incendie.

Hearth & Home Technologies décline toute responsabilité pour, et la garantie sera annulée par, les actions suivantes :

- Installation et utilisation d'un appareil endommagé.
- Modification de l'appareil.
- Installation ne respectant pas les instructions de Hearth & Home Technologies.
- Installation et/ou utilisation de composants non autorisés par Hearth & Home Technologies.
- Utilisation de l'appareil sans assembler entièrement tous les composants.
- Utilisation de l'appareil sans les pattes (si fournies avec l'appareil).
- NE CHAUFFEZ PAS excessivement. Si l'appareil ou le carneau devient rouge, le feu est trop intense.

Toute action pouvant créer un danger d'incendie.


Les installations, les réglages, les modifications, les réparations ou les entretiens incorrects peuvent provoquer des blessures et des dégâts matériels.



Pour obtenir une assistance ou des renseignements supplémentaires, consultez un installateur ou un réparateur qualifié, ou votre revendeur.

**REMARQUE** : Le fabricant de cet appareil, Hearth & Home Technologies, se réserve le droit de modifier sans préavis ses produits ainsi que leurs spécifications et/ou leurs prix.



## 2 Instructions d'utilisation

 **AVERTISSEMENT**

**Risque d'incendie.**

- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu et compris les instructions d'utilisation.
- Le fait de ne pas faire fonctionner correctement l'appareil peut provoquer un incendie dans la maison.

Visitez [www.quadrafire.com/shopping-tools/videos](http://www.quadrafire.com/shopping-tools/videos) pour visionner des vidéos sur les produits ainsi que leur utilisation et entretien.

### A. Sécurité incendie

Pour obtenir une sécurité incendie adéquate, prenez sérieusement en considération ce qui suit :

- Installez au minimum un détecteur de fumée à chaque étage de la maison.
- Installez au minimum un détecteur de monoxyde de carbone à chaque étage de la maison.
- Ces détecteurs doivent être placés loin de l'appareil de chauffage et près des chambres à coucher.
- Suivez les instructions relatives à l'emplacement et à l'installation du fabricant des détecteurs de fumée et effectuez régulièrement leur entretien.
- Suivez les instructions relatives à l'emplacement et à l'installation du fabricant des détecteurs de monoxyde de carbone et effectuez régulièrement leur entretien.
- Placez un extincteur classe A à un endroit facilement accessible pour pouvoir éteindre les petits incendies.
- En cas de feu dans la trémie :
  - Évacuez immédiatement la maison.
  - Avisez les pompiers.

### B. Matériaux incombustibles

Les matériaux qui ne s'enflamment pas et ne brûlent pas, formés des éléments suivants :

- Acier
- Plâtre
- Verre
- Tuiles
- Brique
- Fer
- Ardoise
- Béton

Les matériaux homologués **ASTM E 136, Méthode standard de détermination du comportement des métaux dans un four à tube vertical de 750 °C.**

### C. Matériaux combustibles

Les matériaux composés ou recouverts avec l'un des matériaux suivants :

- Papier comprimé
- Bois
- Contreplaqué/panneau de particules
- Panneaux de gypse (placoplâtre)
- Plastique
- Fibres végétales

**Tout matériau qui peut s'enflammer ou brûler :** à l'épreuve ou non des flammes, recouvert ou non de plâtre.

### D. Combustible et son stockage

La qualité du combustible en granules peut grandement varier. Nous recommandons d'acheter du combustible en lots de plusieurs tonnes, dans la mesure du possible. Cependant, nous recommandons d'essayer différentes marques avant d'acheter des lots de plusieurs tonnes, pour assurer votre satisfaction.

#### Matériau combustible

- Fait de sciure ou d'autres sous-produits du bois
- Selon le matériau source, peut avoir une forte teneur en cendres ou non

#### Matériau avec plus forte teneur en cendres

- Bois durs avec contenu minéral plus élevé
- Combustible contenant de l'écorce
- Granules de qualité standard ou granules contenant beaucoup de cendres

#### Matériau avec plus faible teneur en cendres

- La plupart des bois mous
- Les combustibles avec une faible teneur en minéraux
- La plupart des granules de première qualité

#### Scories

Lorsque chauffés dans le pot de combustion, les minerais et d'autres matériaux non combustibles tels que le sable se transformeront en une substance dure semblable au verre appelée scorie.

Les arbres de différentes régions auront des teneurs en minéraux différentes. Pour cette raison, certains combustibles produiront davantage de scories que d'autres.

#### Humidité

Brûlez toujours du combustible sec. Brûler du combustible avec une teneur en humidité élevée prend de la chaleur du combustible et tend à refroidir l'appareil, enlevant de la chaleur de votre maison. Le combustible en granules humide peut obstruer le système d'alimentation.

## Taille

- Les granules sont d'un diamètre de 6 ou 8 mm (1/4 ou 5/16 po)
- La longueur ne devrait pas dépasser 38 mm (1,5 po)
- La longueur des granules peut varier d'un lot à l'autre du même fabricant.
- En raison de différences de longueur, il pourrait falloir ajuster le taux de chargement de temps à autre

## Performance

- Une teneur en cendres plus élevée fait en sorte qu'il faut vider plus souvent le pot de combustion et le tiroir à cendres
- Les bois durs exigent plus d'air pour bien brûler
- Les granules de première qualité produisent plus chaleur
- Brûler des granules plus longues que 38 mm (1,5 po) peut causer un chargement et un allumage inconstants, ou une obstruction du chargement.



## ATTENTION

Testé et approuvé pour une utilisation avec des granules de bois. Brûler tout autre carburant annulera votre garantie.

## Stockage

- Il faut laisser les granules de bois dans leur sac scellé d'origine jusqu'à l'utilisation, pour empêcher l'absorption d'humidité.
- Ne stockez pas de combustible en granules dans les dégagements requis ou à un endroit qui ferait en sorte qu'il nuise à l'entretien et au nettoyage de routine.

## E. Avant votre premier feu

1. D'abord, assurez-vous que votre appareil a bien été installé et que toutes les exigences de sécurité sont satisfaites. Portez particulièrement attention aux instructions de protection incendie et de ventilation.
2. Vérifiez deux fois que la boîte à feu est vide et que le plancher du pot de combustion est entièrement fermé.
3. Fermez la porte et le loquet.



## ATTENTION

### Odeurs et vapeurs libérées pendant le fonctionnement initial.

- Durcissement de la peinture à haute température.
- Ouvrez les fenêtres pour assurer la circulation de l'air.
- Les odeurs pourraient être irritantes pour les personnes sensibles.

## F. Remplissage de la trémie

Ouvrez le couvercle de la trémie en tirant sur la poignée. Remplissez la trémie de combustible. Fermez le couvercle de la trémie. L'appareil ne se chargera pas tandis que le couvercle de la trémie est ouvert, et le feu s'éteindra.

## G. Bouton de commande de l'utilisateur

L'appareil comporte un bouton de commande situé au côté de l'appareil (derrière une porte rabattable) servant pour changer le réglage de chaleur et redémarrer l'appareil. Ce bouton comporte cinq réglages de chaleur : LOW, MED-LOW, MED, MED-HIGH et HIGH (FAIBLE, FAIBLE-MOYEN, MOYEN, MOYEN-ÉLEVÉ et ÉLEVÉ). **Figure 10.1**

Tournez le bouton de commande au réglage de chaleur souhaité et arrêtez ou démarrez l'appareil à l'aide du thermostat.

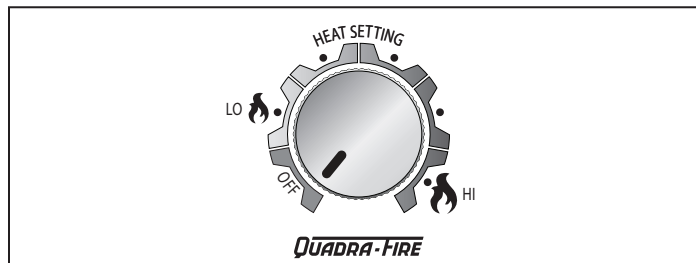


Figure 10.1

## H. Séquence de démarrage normal

L'appareil commencera la séquence d'allumage, suivie par une séquence de démarrage (la DEL verte clignotera rapidement).

La séquence d'allumage comprend l'activation de l'allumeur et du ventilateur d'échappement, et le moteur de chargement fonctionnant en deux états. Pendant le premier état, le moteur de chargement fonctionne continuellement pendant environ une minute, pour commencer à charger des granules dans le pot de combustion. Pendant le deuxième état, le moteur de chargement s'allume et s'éteint.

Tandis que les granules se réchauffent (et sont presque allumées), il n'est pas rare que la boîte à feu se remplisse de fumée.

Après l'allumage, la fumée devrait se dissiper rapidement. Pendant cet état, ainsi que pendant tout le processus de combustion, il ne faut pas ouvrir la porte avant.

Ce cycle de démarrage continue jusqu'à ce que l'appareil détecte un allumage grâce à une augmentation de la température des gaz d'échappement ou que le délai de l'appareil est atteint. Après le cycle d'allumage, l'appareil continue à charger des granules afin de faire grossir le feu.

Lorsque l'appareil est chaud, le ventilateur de convection commence à souffler de l'air chaud dans la pièce. Tandis que l'appareil augmente sa production de chaleur, le ventilateur augmentera sa vitesse.

## I. Purge du pot de combustion

**But :** Aider à éliminer les débris du pot de combustion et aider l'appareil à fonctionner de manière aussi efficace que possible.

La fréquence du cycle de purge est une fois toutes les 30 minutes tandis que l'appareil fonctionne. Pendant la purge du pot de combustion, l'alimentation est réduite au réglage le plus bas et le ventilateur d'échappement augmente jusqu'à un réglage très élevé. Ce cycle dure 99 secondes.

**Il ne remplace pas le nettoyage quotidien.**



### ATTENTION

CHAUD PENDANT LE FONCTIONNEMENT. ÉLOIGNEZ LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES. LE CONTACT PEUT PROVOQUER DES BRÛLURES DE LA PEAU.

## J. Arrêt

Éteignez l'appareil, tournez le cadran de commande à OFF ou tournez le thermostat à OFF. Pendant le processus d'arrêt, le voyant clignotera rapidement de couleur ambre ou verte.

Contrairement à la vidange du pot de combustion, pendant l'arrêt, le combustible se trouvant dans le pot de combustion continuera à brûler sans que le moteur de chargement ne fonctionne; mais, les ventilateurs d'échappement et de convection continueront à fonctionner jusqu'à ce que les gaz d'échappement se soient refroidis.

**REMARQUE :** Si un entretien ou un nettoyage quotidien sera effectué immédiatement après l'arrêt, faites preuve de prudence, car les composants, surtout ceux dans la boîte à feu, peuvent être encore chauds.

En tant que mesures de sécurité :

- Si le cadran de commande est tourné à OFF puis retourné au réglage précédent (même si par erreur) l'appareil effectuera la séquence d'arrêt avant le redémarrage.
- De plus, si le thermostat est réglé à OFF pendant le fonctionnement, l'appareil effectuera une séquence d'arrêt avant de redémarrer.

**REMARQUE :** Si un entretien ou un nettoyage quotidien sera effectué immédiatement après l'arrêt, faites preuve de prudence, car les composants, surtout ceux dans la boîte à feu, peuvent être encore chauds.

## K. Caractéristiques du feu

La hauteur totale de la flamme variera pendant la combustion, pour deux raisons :

1. La flamme variera selon le type de combustible ou le lot de combustible.
2. L'appareil ajuste le taux de combustion en fonction du réglage du cadran - plus le cadran est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, plus la flamme est grande et, par conséquent, plus la production de chaleur est élevée.

3. Entretien et nettoyage généraux. Un entretien général inadéquat ou peu fréquent mènera à une diminution de la performance. Parmi les signes qu'on devrait effectuer un entretien supplémentaire, on compte :

- Flamme paresseuse
- Verre couvert de suie noire
- Granules ne s'allumant pas
- Quantité excessive de granules tombant au côté du pot de combustion

4. Consultez la section d'ajustement de la garniture pour davantage de renseignements.

**AVIS :** Si vous attendez à ce que des enfants entrent en contact avec cet appareil, nous recommandons une barrière comme un grillage décoratif. Consultez votre revendeur pour obtenir des suggestions.

## L. Composantes fonctionnelles générales de votre appareil à granules

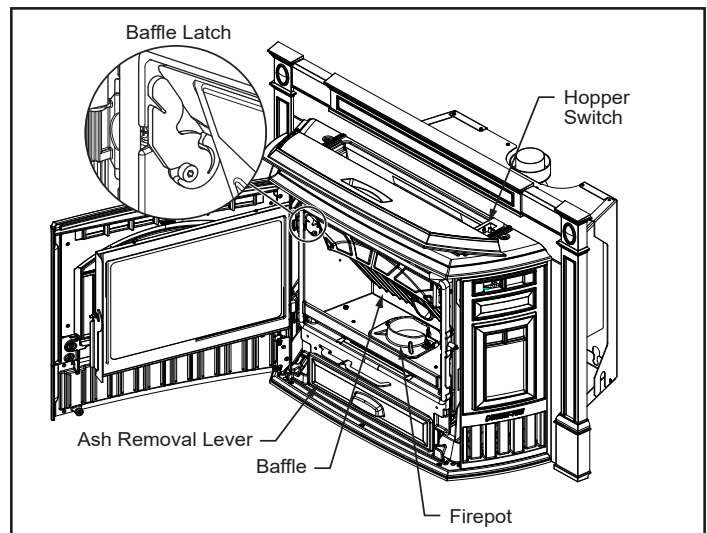


Figure 11.1

## M. Redémarrage de l'appareil

### Processus de redémarrage

1. Lorsque l'appareil a manqué de combustible et le code d'erreur « Trémie vide » s'allume, ajoutez des granules dans la trémie.
2. Jetez les cendres et les scories qui se sont accumulées dans le pot de combustion en tirant sur la poignée de retrait des cendres plusieurs fois. Assurez-vous que les scories sont tombées dans le bac à cendres, puis retournez la poignée à la position entièrement fermée.
3. Tournez deux fois le bouton de commande à OFF puis à HIGH (ÉLEVÉ) pour amorcer l'appareil.
4. Après avoir vu des granules tomber, tournez le bouton de commande au réglage souhaité afin de réinitialiser le système de commande de l'appareil. L'appareil commencera alors sa séquence de démarrage.

### Redémarrage après une panne de courant

1. En cas de panne de courant, l'appareil démarrera lui-même sans avoir besoin d'être amorcé, si le système de commande demande la chaleur.
2. L'appareil effectuera toujours une séquence d'arrêt normal avant le redémarrage.



### AVERTISSEMENT



#### SURFACES CHAUDES!

La vitre et les autres surfaces sont chaudes pendant le fonctionnement ET le refroidissement de l'appareil.

#### La vitre chaude peut provoquer des brûlures.

- Ne touchez pas la vitre avant qu'elle ne soit refroidie.
- Ne laissez JAMAIS les enfants toucher la vitre.
- Éloignez les enfants.
- SURVEILLEZ ATTENTIVEMENT les enfants présents dans la pièce où l'appareil est installé.
- Avertissez les enfants et les adultes des dangers associés aux températures élevées.
- La température élevée peut enflammer les vêtements ou d'autres matériaux inflammables.
- Éloignez les vêtements, les meubles, les rideaux et les autres matières inflammables.

## N. Espace libre

**AVIS :** Les espaces de dégagement ne peuvent être réduits que par des moyens approuvés par l'autorité réglementaire.

### Manteau :

Évitez de placer des chandelles et d'autres objets sensibles à la chaleur sur le manteau ou sur l'âtre. La chaleur peut endommager ces objets.



### AVERTISSEMENT



#### Risque d'incendie

Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque :

- les portes de l'appareil sont ouvertes.
- le plancher du pot de combustion est ouvert.

#### Ne stockez pas de combustible :

- plus près de l'appareil que les dégagements exigés par rapport aux matériaux combustibles
- Dans l'espace requis pour le chargement ou le retrait des cendres.

## O. Réglage de compensation

Le **réglage de compensation** est ajusté grâce au petit cadran situé sous le cadran principal. Ce réglage sert à compenser les variations en matière d'altitude, de ventilation, de configuration de l'installation et de type de combustible (bois dur/bois mou).

Faire tourner ce cadran ajustera le rapport air-combustible de l'appareil :

- Un ajustement dans le sens horaire fait augmenter la hauteur de la flamme.
- Un ajustement dans le sens antihoraire la fait diminuer.
- Effectuez des ajustements d'un seul niveau à la fois en laissant passer 15 minutes pour que le feu se stabilise afin d'effectuer un autre ajustement.
- Le réglage de compensation par défaut est de zéro (0) pour la plupart des combustibles et configurations de ventilation recommandées.

Un feu bien ajusté présente des flammes actives de taille moyenne dépassant du pot de combustion d'environ 152 à 229 mm (6 à 9 po) avec une combustion au réglage élevé. Un feu bien ajusté est plus propre et plus efficace.

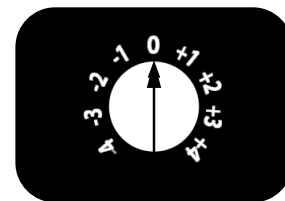



Figure 12.1


## P. Tableaux et explications des couleurs du voyant DEL

Le nombre de clignotements entre les pauses est sur une seconde sauf sur indication contraire.

Couleur de la DEL	Nombre de clignotements entre les pauses	Description	Remarques	
Vert	Allumé en continu lors de l'amorçage du tube de chargement (durée max 2 minutes)	Le moteur de chargement fonctionne en continu. (amorçage du tube de chargement)	Lors de l'amorce du système de chargement et durant le remplissage du pot de combustion, NE REMPLISSEZ PAS TROP le pot de combustion À DES FINS D'ALLUMAGE. L'appareil passera automatiquement au démarrage après la fonction d'amorçage.	
Vert	1x toutes les 2 secondes	L'appareil est en mode Veille	Pour démarrer l'appareil, suivre la séquence de démarrage.	
Vert	Clignote en continu	L'appareil est en cours de démarrage, d'allumage ou d'arrêt.	Pendant l'arrêt, les ventilateurs s'arrêteront lorsque la température des gaz d'échappement diminue.	
Vert	1X	Étape 1 : Faible chaleur	Gamme de BTU : 14 620 - 19 694	Moyenne : 19 054
Vert	2X	Étape 2 : Chaleur moyenne-élevée	Gamme de BTU : 22 102 - 23 506	Moyenne : 22 735
Vert	3X	Étape 3 : Chaleur moyenne	Gamme de BTU : 30 778 - 32 680	Moyenne : 31 603
Vert	4X	Étape 4 : Chaleur moyenne-élevée	Gamme de BTU : 38 576 - 42 914	Moyenne : 40 665
Vert	5X	Étape 5 : Chaleur élevée	Gamme de BTU : 49 830 - 52 460	Moyenne : 51 528
Ambre	Clignote en continu	L'appareil est en cours d'arrêt.	Pendant l'arrêt, les ventilateurs s'arrêteront lorsque la température des gaz d'échappement diminue.	
Rouge	1X	Alarme de trémie vide	Cette alarme se déclenche lorsque le feu s'éteint en raison de manque de combustible. Effectuez la réinitialisation en tournant à « OFF » puis en tournant le cadran au réglage désiré.	
Rouge	2X	Alarme de sonde d'échappement	Erreur de défaillance de composante. Consultez la section Dépannage pour davantage de renseignements.	
Rouge	4X	Allumage raté	Il y a deux essais par séquence d'allumage. Si après deux essais, il n'y a pas d'augmentation de la température des gaz d'échappement, cette erreur se produira. Consultez la section de dépannage pour davantage de renseignements.	
Rouge	6X	Alarme d'encodeur	Erreur de défaillance de composante : Capteur de vitesse des gaz d'échappement. Consultez le guide de dépannage pour davantage de renseignements.	
Rouge	8X	Alarme de surchauffe des gaz d'échappement	Consultez le guide de dépannage pour davantage de renseignements.	

Tableau 13.1


**AVERTISSEMENT**



**Risque d'incendie**

Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque :

- les portes de l'appareil sont ouvertes.
- le plancher du pot de combustion est ouvert.

Ne stockez pas de combustible :

- plus près de l'appareil que les dégagements exigés par rapport aux matériaux combustibles.
- dans l'espace requis pour le chargement ou le retrait des cendres.

## Q. Commandes du thermostat

### COMMUTATEUR TEMPÉRATURE (HEAT (CHALEUR)/ OFF) :

Réglez cet interrupteur à HEAT (CHALEUR) pour contrôler votre appareil. La position OFF désactive l'appareil.

### COMMUTATEUR SET (RÉGLAGE) MULTIFONCTIONS :

Ce commutateur offre un accès facile aux réglages courants et devrait toujours rester à la position RUN (Fonctionnement) sauf si on ajuste des réglages.

**REMARQUE** : Lorsque le thermostat est réglé en mode non programmable manuel, toutes les positions du commutateur SET (Réglage) auront le même effet que le réglage RUN (Fonctionnement).

### BOUTONS UP ET DOWN (HAUT ET BAS) :

Les boutons UP et DOWN (HAUT et BAS) servent à contrôler la température de consigne ou à ajuster tout élément à l'écran. Si un élément clignote, il est en cours d'ajustement.

### BOUTON HOLD (MAINTIEN) :

Ce bouton active et désactive la fonction de maintien manuel de la température, qui conserve une température réglée indéfiniment, sans suivre de programme.

### BOUTON COPY (COPIER) :

Ce bouton sert à copier les éléments de programme de température d'une journée à l'autre. Sert également à accéder au menu de configuration.

### BOUTON NEXT (SUIVANT) :

Ce bouton sert à l'ajustement des réglages comme les options de logiciel et les programmes de température lorsqu'ils clignotent à l'écran. Appuyer sur le bouton Next (Suivant) fera avancer l'élément qui clignote.

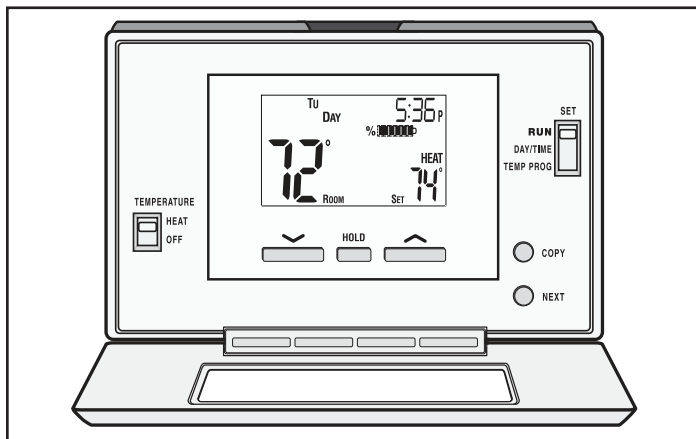


Figure 14.1

## R. Options de configuration du thermostat

On peut configurer les options de fonctionnement du thermostat grâce à l'écran.

### POUR ACCÉDER AU MENU DE CONFIGURATION :

Déplacez le commutateur de température à la position OFF, puis maintenez le bouton COPY (Copier) pendant environ cinq secondes, jusqu'à ce que l'écran change. Le menu commencera toujours avec l'élément 01, et passe à l'élément suivant en appuyant une fois sur le bouton NEXT (Suivant). On change les options pour chaque élément en utilisant les boutons UP ou DOWN (Haut ou Bas).

### ÉLÉMENT 01 (CLK = CLOCK FORMAT [FORMAT DE L'HEURE]):

- 12 H, défaut : L'horloge utilisera les valeurs AM et PM standard.
- 24 H : L'horloge utilisera le format militaire (par exemple 22:00, sans utiliser AM ou PM).

### ÉLÉMENT 02 (TMP = ÉCHELLE DE TEMPÉRATURE):

- F, défaut : Montre toutes les valeurs de température en Fahrenheit.
- C : Montre toutes les valeurs de température en Celsius.

### ÉLÉMENT 03 (STYLE DE PROGRAMMATION) :

- 7 jours, par défaut : Ce style utilise un programme distinct pour chacun des sept jours de la semaine.
- 5/2 jours, par défaut : Ce style utilise un programme de semaine pour le lundi, le mardi, le mercredi, le jeudi et le vendredi, et un programme de fin de semaine distinct pour le samedi et le dimanche.
- Manuel non programmable : Avec ce réglage, le thermostat ne suit pas de programme, et le contrôle de la température est réglé uniquement par les boutons UP et DOWN (HAUT et BAS) sur le panneau avant.

### ÉLÉMENT 04 (PERD = QUANTITÉ DE PÉRIODES OU D'ÉVÉNEMENTS) :

- 4P, défaut : Le thermostat utilise quatre événements par jour, appelés MORN, DAY, EVE et NITE (matin, journée, soirée et nuit).
- 2P : Le thermostat utilise deux événements par jour, appelés DAY et NITE (journée et nuit).

**REMARQUE** : La fonction de quantité de périodes ou d'événements n'est pas disponible en mode manuel non programmable.

### ÉLÉMENT 7 (DLAY = DELAY TIME [DÉLAI]) :

- 5, par défaut : Le thermostat atteint cinq minutes avant de rallumer le système après son plus récent fonctionnement. Ce délai interne empêche l'appareil de se rallumer trop rapidement après l'arrêt. Le réglage de cinq minutes convient à la plupart des applications.
- 2 : Même fonctionnement que ci-dessus, mais le délai est réduit à deux minutes entre les changements d'état.

**REMARQUE** : Il n'y a pas de délai disponible lorsqu'on augmente ou diminue manuellement le réglage du thermostat.

## ÉLÉMENT 08 (DIFFÉRENTIEL DE TEMPÉRATURE) :

- Le thermostat fonctionne en démarrant et en arrêtant votre système de chauffage lorsque la température de la pièce diffère du point de consigne.
- Utilisez les boutons UP/DOWN (HAUT et BAS) pour régler la valeur numérique entre 1 et 9. Généralement, votre système devrait effectuer de trois à six cycles par heure. Une valeur plus faible pour le différentiel fait en sorte que le système effectue des cycles plus fréquemment; le contrôle de la température de la pièce est plus précis et plus constant. Une valeur plus élevée pour ce différentiel fait en sorte que le système reste allumé plus longtemps chaque fois et fait diminuer le nombre de cycles par heure.
- Le réglage par défaut est 4.

## S. Instructions d'utilisation de thermostats

### RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE :

Placez le commutateur SET (RÉGLAGE) à la position DAY/TIME (JOUR/HEURE). Tandis que la journée clignote, appuyez sur les boutons UP ou DOWN (Haut ou Bas) pour régler la journée de la semaine. Appuyez sur NEXT (Suivant) et l'heure de l'horloge commencera à clignoter. Utilisez les boutons UP or DOWN (Haut ou Bas) pour régler l'heure ; assurez-vous que l'indicateur AM/PM est correct. Retournez le commutateur SET (RÉGLAGE) à la position RUN (Fonctionnement) lorsque vous avez terminé.

### CHAUFFAGE :

Les fonctions de base du thermostat sont disponibles lorsque le commutateur SET (Réglage) est en position RUN (Fonctionnement). On peut ajuster la température en utilisant les boutons UP et DOWN (HAUT et BAS). Lorsqu'on allume d'abord le thermostat, il suivra une routine de température par défaut pré-réglée en usine (**Figure 15.1**).

### RÉTROÉCLAIRAGE DE L'AFFICHAGE ACL :

Événement	Heure	Température
MORN (Matin)	6:00 AM	21 °C (70 °F)
DAY (Journée)	8:00 AM	17 °C (62 °F)
EVE (Soirée)	6:00 PM	21 °C (70 °F)
NITE (Nuit)	10:00 PM	17 °C (62 °F)

Figure 15.1

L'écran est illuminé pour faciliter le visionnement pendant la nuit, ou à des endroits mal illuminés. Appuyez sur n'importe quel bouton sur le panneau avant pour activer le rétroéclairage qui dure environ 10 secondes.

### DÉROGATION À LA TEMPÉRATURE :

Tandis que le thermostat est en mode RUN (Fonctionnement), on peut changer temporairement la température de consigne en appuyant sur les boutons UP ou DOWN (Haut ou Bas). La température réglée temporairement modifiée retournera à la valeur programmée stockée en mémoire à l'heure de début du prochain événement prévu (MORN, DAY, EVE, OR NITE [MAT. JOUR, SOIR OU NUIT]). Lorsque la température de consigne temporairement modifiée est en vigueur, le mot OVERRIDE (Dérogation) apparaîtra à l'écran. Pour annuler, déplacez le commutateur de température à la position OFF puis ramenez-le à la position HEAT (Chaleur).

## MAINTIEN DE LA TEMPÉRATURE :

Le maintien de la température sert à conserver une température réglée fixée; une fois qu'un MAINTIEN est démarré, le thermostat maintiendra indéfiniment la température réglée. Pour démarrer le maintien, appuyez une fois sur le bouton HOLD (Maintenir) et le mot HOLD (Maintenir) apparaîtra à l'écran. Pour annuler, appuyez à nouveau une fois sur le bouton HOLD (Maintenir).

### AVIS QUANT À L'ÉLECTRICITÉ STATIQUE

Le thermostat est protégé contre les décharges d'électricité statique normales, cependant, pour réduire au minimum le risque de dommages au thermostat par temps extrêmement sec, veuillez toucher à un objet de métal mis à la terre avant de toucher au thermostat.

## T. Programmes de température du thermostat

Par défaut, le thermostat comporte quatre événements programmés distincts. Ils sont : MORN, DAY, EVE et NITE (matin, journée, soirée et nuit). Chaque événement se termine à l'heure de début de l'événement suivant.

**REMARQUE :** Si le thermostat est réglé pour deux événements par jour plutôt que quatre, le thermostat utilisera uniquement les événements DAY et NITE (jour et nuit).

### RÉGLER LES PROGRAMMES DE TEMPÉRATURE :

1. Faites passer le commutateur TEMPERATURE à HEAT (Chaleur).
2. Faites passer le commutateur SET (Réglage) à la position TEMP PROG (Programme de température).
3. En commençant avec le lundi, utilisez les boutons UP ou DOWN (Haut ou Bas) pour ajuster l'heure de début et la température de consigne pour l'événement MORN (Matin), puis appuyez sur le bouton NEXT (Suivant) pour continuer.
4. Ajustez l'heure de début et la température de consigne pour l'événement DAY (journée), puis appuyez sur le bouton NEXT (Suivant).
5. Continuez de cette manière pour ajuster l'heure de départ et les températures de consigne pour les événements EVE et NITE (soirée et nuit) pour le lundi.

**REMARQUE :** Lorsque le dernier événement est terminé pour chaque jour au groupe de jours, le thermostat passera à la prochaine journée ou au prochain groupe de jours.

6. Utilisez les étapes trois à cinq pour configurer les événements pour le reste de la semaine ou groupe de jours.
7. Retournez le commutateur SET (Réglage) à la position RUN (Fonctionnement).

## FONCTION DE COPIE DE PROGRAMME :

En utilisant des instructions similaires aux **PROGRAMMES DE TEMPÉRATURE DE CONSIGNE**, le bouton **COPY (Copier)** permet de copier un ensemble d'événements programmés pour un jour entier à un autre jour.

1. Faites passer le commutateur de TEMPÉRATURE à la position HEAT (Chaleur) et le commutateur SET (Réglage) à la position TEMP PROG (Programme de température).
2. En commençant avec le lundi, utilisez les boutons UP ou DOWN (Haut ou Bas) pour ajuster l'heure de début et la température de consigne pour les événements MORN, DAY, EVE et NITE (matin, journée, soirée et nuit) puis appuyez sur le bouton NEXT (Suivant) pour continuer. Appuyez sur le bouton COPY (Copier), puis appuyez sur le bouton NEXT (Suivant) pour passer au mardi.
3. Une fois le mardi affiché, appuyez sur le bouton COPY (Copier) tous les événements programmés du lundi seront copiés au mardi (cela avancera automatiquement à la journée suivante, mercredi, tandis que le mot COPY [COPIER] s'affiche à l'écran).
4. Continuez à appuyer sur le bouton COPY (Copier) pour régler les journées désirées aux réglages d'origine.

**REMARQUE :** Le mot COPY (Copier) n'apparaîtra pas à l'affichage pour lundi, mais il s'affichera pour toutes les journées suivantes pendant environ une seconde, et la journée de la semaine passera automatiquement à la journée suivante.

## U. Autres fonctions du thermostat

**REMARQUE :** Il faut effectuer rapidement toutes les autres fonctions, car le délai du thermostat expirera après 10 secondes.

### CALIBRATION DE LA TEMPÉRATURE :

Le capteur de température interne dans ce thermostat est bien calibré en usine : dans la plupart des cas, il ne devrait pas être nécessaire de modifier ce réglage. La fonction de calibration de la température vous permet d'appliquer une compensation manuelle à la température mesurée à la jusqu'à plus ou moins 3 °C (5 °F) de sa valeur d'origine. Si plusieurs thermostats sont utilisés dans la même maison, on peut utiliser cette fonction pour synchroniser ce thermostat aux autres.

#### Modification de la calibration de la température :

1. Faites passer le commutateur TEMPÉRATURE à OFF.
2. Faites passer le commutateur SET (Réglage) à la position RUN (Fonctionnement).
3. Gardez enfoncer les boutons UP et DOWN (HAUT et BAS) pendant au moins cinq secondes; les mots SET et CAL apparaîtront à l'écran avec une valeur de température à un seul chiffre clignotant.
4. Utilisez les boutons UP ou DOWN (Haut ou Bas) pour modifier le nombre de degrés d'ajustement désiré; 0° est la valeur par défaut et signifie qu'aucune modification ne sera apportée.
5. Appuyez sur le bouton NEXT (Suivant) pour accepter le réglage.

## VERROUILLAGE DES COMMANDES :

On peut verrouiller les boutons du panneau avant pour empêcher la modification sans autorisation des réglages de votre thermostat.

#### Pour verrouiller les commandes :

1. Faites passer le commutateur TEMPÉRATURE à HEAT (Chaleur).
2. Faites passer le commutateur SET (Réglage) à la position RUN (Fonctionnement).
3. Suivez la séquence suivante, en appuyant une fois sur chaque bouton :
  - NEXT, NEXT, NEXT, HOLD

Un cadenas apparaîtra à l'écran.

#### Pour déverrouiller les commandes :

1. Faites passer le commutateur TEMPÉRATURE à HEAT (Chaleur).
2. Faites passer le commutateur SET (Réglage) à la position RUN (Fonctionnement).
3. Suivez la séquence suivante, en appuyant une fois sur chaque bouton :
  - NEXT, NEXT, NEXT, HOLD

Le cadenas n'apparaîtra plus à l'écran.

## RÉINITIALISATION MATÉRIELLE :

Le bouton de réinitialisation matérielle, étiqueté HW RST, est un petit bouton rond situé au milieu du panneau de circuit imprimé, juste sous le compartiment des piles (**Figure 16.1**). Appuyer sur ce bouton fait en sorte que :

- Tous les éléments de l'écran ACL s'activent
- Le thermostat effectue une vérification système interne de ses composants

Si le thermostat semble fonctionner de manière erratique, appuyer sur le bouton HW RST peut régler le problème. Les programmes de température ne sont pas effacés lorsqu'on effectue une réinitialisation matérielle, mais il faudra à nouveau régler l'horloge.

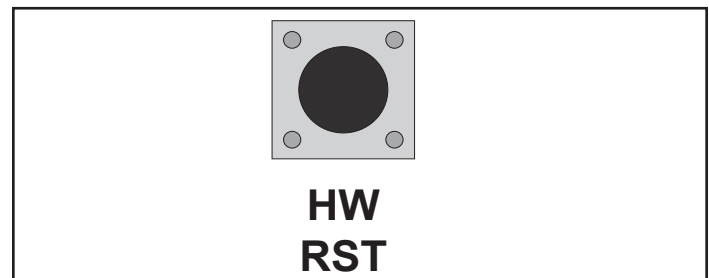


Figure 16.1



## RÉINITIALISATION LOGICIELLE :

La réinitialisation logicielle sert à effacer tous les événements de température et à retourner tous les réglages logiciels ajustables par l'utilisateur à leur réglage par défaut établi en usine.

Pour effectuer une réinitialisation logicielle :

1. Vérifiez que les boutons du thermostat ne sont pas verrouillés.
2. Faites passer le commutateur TEMPÉRATURE à OFF.
3. Gardez enfoncer les boutons UP, DOWN et NEXT (Haut, Bas et Suivant) en même temps pendant au moins cinq secondes. Lorsque tous les éléments de l'écran ACL s'allument, relâchez les boutons; l'écran reviendra à la normale.

Il faudra à nouveau régler l'horloge.

## V. Remplacement des piles du thermostat

Ce thermostat est alimenté par deux piles alcalines « AA ». Il faut les remplacer au moins une fois par année pour assurer le fonctionnement fiable, ou plus tôt si les mots LO BATT (PILES FAI.) apparaissent à l'écran. Les piles se trouvent à l'arrière du panneau de circuits imprimés du thermostat. On peut retirer la portion avant du thermostat de la partie arrière en utilisant les onglets sur le bord supérieur du boîtier du thermostat (Figure 17.1).

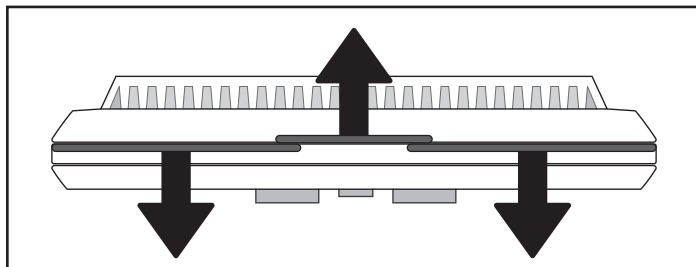


Figure 17.1

Lors de l'installation de nouvelles piles, il est recommandé d'utiliser uniquement des piles alcalines « AA » complètement neuves. Avant de mettre les piles dans le compartiment, veuillez confirmer les marques indiquant la polarité. Lorsque vous avez terminé, alignez l'avant du thermostat avec la base, et appuyez fermement les deux parties ensemble pour les encliqueter.

## INDICATEUR DES PILES :

Lorsque des piles se trouvent dans le thermostat, un indicateur visuel montrera la durée de vie restante des piles. Il apparaîtra à l'écran (Figures 17.2 et 17.3).



Figure 17.2 - Icône de batterie pleine



Figure 17.3 - Icône de batterie faible

## CONNECTER LES FILS DU THERMOSTAT À L'APPAREIL :

Il y a un bornier à quatre vis situé dans le coin inférieur gauche de l'appareil, directement au-dessus de l'entrée du câble d'alimentation. Les deux vis du centre sont pour les fils du thermostat (Figure 17.4).

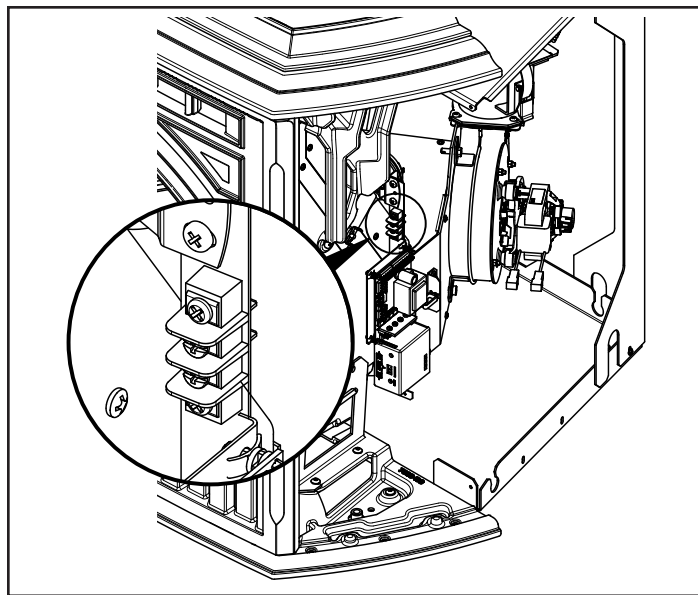


Figure 17.4



## ATTENTION



Danger d'électrocution.

- Ne pas retirer la broche de mise à la terre de la fiche.
- Brancher directement dans une prise à trois broches bien mise à la terre.
- Faire passer le cordon au loin de l'appareil.
- Ne PAS faire passer le cordon sous ou devant l'appareil.

## W. Questions souvent posées

### **Pourquoi ma vitre devient-elle sale?**

Une accumulation de cendres blanches sur la vitre est normale; il faut la nettoyer. La cause la plus fréquente de cette situation est un entretien et un nettoyage en retard. Consultez la section **Entretien et service** à la [page 19](#) et/ou ajustez le réglage de compensation.

### **Comment puis-je obtenir davantage de chaleur de l'appareil?**

La cause la plus fréquente d'une réduction de la puissance de chauffage est un entretien et un nettoyage en retard. Consultez la section **Entretien et service** à la [page 19](#).

### **Que devrais-je faire si je sens de la fumée, ou si il y a des cendres ou de la suie sortant de l'appareil?**

Scellez le système de ventilation des gaz à l'appareil en utilisant un scellant au silicone haute température. Fixer le système de ventilation à l'appareil en utilisant au moins trois vis. Tous les conduits de ventilation pour granules doivent être fixés ensemble, soit selon la manière fournie par le fabricant du conduit, soit par trois vis à chaque joint.

De plus, de nos jours, la plupart des maisons sont très étanches; les systèmes de ventilation peuvent créer une pression négative dans la maison. Consultez la section **Pression négative** à la [page 15](#) du [manuel d'installation](#). En cas de cendres ou de suie, vérifiez ce qui précède et vérifiez également le boîtier et les joints du ventilateur d'échappement.

### **Pourquoi mon appareil fonctionnait-il correctement l'hiver dernier, mais ne démarre pas cet automne?**

Il est possible que le poêle n'ait pas été correctement préparé pour la saison sans combustion; voir le **Guide de dépannage** à partir de la [page 26](#).

### **Peut-on lubrifier les ventilateurs pour qu'ils fassent moins de bruit?**

Non. La cause la plus fréquente de ventilateurs bruyants est une accumulation de saleté sur les pales. Consultez la section **Entretien et service**.

### **Quel est l'objet de métal courbé livré dans le sac de plastique?**

Il s'agit d'un outil de nettoyage aidant à nettoyer le pot de combustion et à éliminer toute obstruction dans le tube de chargement.

### **Pourquoi y a-t-il un résidu noir qui s'accumule à l'extérieur de ma maison?**

Cela peut être causé par le vent. Si l'appareil fonctionne correctement, très peu de suie devrait sortir du chapeau de débouché. Vérifiez que le système d'échappement est installé conformément au manuel du propriétaire et aux codes locaux.

### **Ai-je besoin d'un ensemble de prise d'air extérieur?**

Une prise d'air extérieur est requise pour les installations dans des maisons mobiles ainsi que dans certaines juridictions. Consultez les sections **Certifications de l'appareil** à la page 3, **Installation dans une maison mobile** à la page 24 du [manuel d'installation](#) et **Installation de l'appareil** à la page 20 du [manuel d'installation](#). Consultez également les codes du bâtiments locaux.

### **Des étincelles sortent de mon tuyau (chapeau de débouché) à l'extérieur, est-ce sécuritaire ?**

Il s'agit d'une situation normale. Tant que les dégagements par rapport aux matériaux combustibles ont été respectés, cela est sécuritaire.

### **L'appareil semble ne pas être alimenté en courant. Comporte-t-il un disjoncteur, un fusible ou un bouton de réinitialisation?**

L'appareil comporte un fusible sur le panneau de commande et un disque d'arrêt réinitialisable monté sur le tube de chargement. Si l'appareil surchauffe, on peut réinitialiser le disque d'arrêt; si le fusible grille, il faut remplacer le panneau de commande.

### **Puis-je brûler du maïs dans mon appareil?**

Non, cet appareil n'est pas approuvé pour brûler du combustible de type maïs.

### **Où se trouve le numéro de série sur mon appareil?**

Le numéro de série est situé derrière le panneau droit.

### **Il n'y a pas de granules qui tombent dans mon pot de combustion.**

Consultez le **guide de dépannage** commençant à la [page 26](#).

**Contactez votre détaillant pour plus d'information concernant l'utilisation et le dépannage.  
Visitez [www.majesticproducts.com](http://www.majesticproducts.com) pour trouver un détaillant.**

### 3 Entretien et service

Avec un bon entretien, votre appareil vous offrira plusieurs années de service sans problème. Communiquez avec votre détaillant pour obtenir des réponses à vos questions concernant la bonne utilisation, le dépannage et le service de votre appareil. Visitez [www.quadrafire.com/owner-resources](http://www.quadrafire.com/owner-resources) pour obtenir un guide de dépannage de base, des FAQ et des vidéos sur l'utilisation et l'entretien. Nous recommandons un entretien annuel par un technicien de service qualifié.

#### A. Bonne procédure d'arrêt

Tournez le cadran de commande à la position Off (Arrêt), laissez l'appareil se refroidir complètement et assurez-vous que le ventilateur de combustion est arrêté. Après le refroidissement, débranchez l'appareil avant l'entretien.

Cet appareil de chauffage à granules possède un taux de combustion réduit minimum prédéfini par le fabricant qui ne doit pas être altéré. Altérer ce paramètre ou utiliser autrement cet appareil de chauffage à granules sans suivre les directives du présent manuel contrevient aux réglementations fédérales.



#### ATTENTION



#### Danger de choc électrique et de fumée

- De la fumée peut s'échapper dans la pièce si l'appareil n'est pas refroidi avant de le débrancher.
- Il y a un risque de choc électrique si l'appareil n'est pas débranché avant d'entretenir l'appareil.

Suivez les instructions détaillées de cette section pour chaque étape indiquée dans le tableau ci-dessous.

#### B. Tableau de référence rapide pour l'entretien

Nettoyage ou inspection	Fréquence		Tous les jours	Toutes les semaines	Tous les mois	Tous les ans
Pot de combustion	Au besoin	OU		X		
Élimination des cendres de la boîte à feu	Environ tous les cinq sacs de combustible, selon l'accumulation de cendres	OU		X		
Verre	Lorsque la visibilité du pot à feu diminue	OU		X		
Trémie	Toutes les tonnes de combustible (50 sacs)	OU			X	
Chemin d'échappement, tube descendant et derrière le déflecteur	Toutes les tonnes de combustible (50 sacs) ou plus fréquemment	OU			X	
Inspection de la poignée et du joint de la porte	Avant la saison de chauffage	OU			X	
Ventilateur de convection	Toutes les tonnes de carburant ou plus fréquemment, selon le rendement	OU			X	
Ventilateur d'échappement	Toutes les tonnes de carburant ou plus fréquemment, selon le rendement	OU				X
Préparation de la boîte à feu pour la saison sans feu	À la fin de la saison de chauffage	OU				X
Système de ventilation	Toutes les trois tonnes de carburant ou plus fréquemment, selon le rendement	OU				X

Tableau 19.1

**AVIS :** Il s'agit de recommandations. Lors de l'utilisation de combustible en granules ayant une teneur élevée en cendres ou d'un mélange de granules, il pourrait falloir nettoyer le pot de combustion plusieurs fois par jour. Nettoyez le poêle et le pot de combustion plus fréquemment s'il y a une grande accumulation de cendres lors des intervalles recommandés ou si de la suie sort du conduit de ventilation. Ne pas bien nettoyer votre appareil de manière régulière mènera à l'annulation de votre garantie.

## C. Entretien et nettoyage généraux

### 1. Nettoyage du pot à feu en utilisant le levier

- **Fréquence** : Quotidiennement ou au besoin\*
- **Par** : Propriétaire du domicile
  - a. Assurez-vous de laisser l'appareil refroidir.
  - b. Ouvrez la façade en fonte de l'appareil.
  - c. Tirez deux fois sur le levier de nettoyage du plancher du pot de combustion, jusqu'à ce que les cendres tombent dans le bac à cendres au-dessous (**Figure 20.1**).
  - d. Il pourrait falloir utiliser votre outil de nettoyage de pot de combustion pour éliminer les matériaux qui se sont accumulés sur les parois du pot et pour faire sortir les scories (**Figure 20.2**).
  - e. Il pourrait falloir retirer les grosses scories par le dessus du pot de combustion.
  - f. Si les scories adhèrent aux parois du pot de combustion, il faudra nettoyer le pot manuellement. La plaque de plancher du pot de feu doit être complètement fermée une fois terminé.

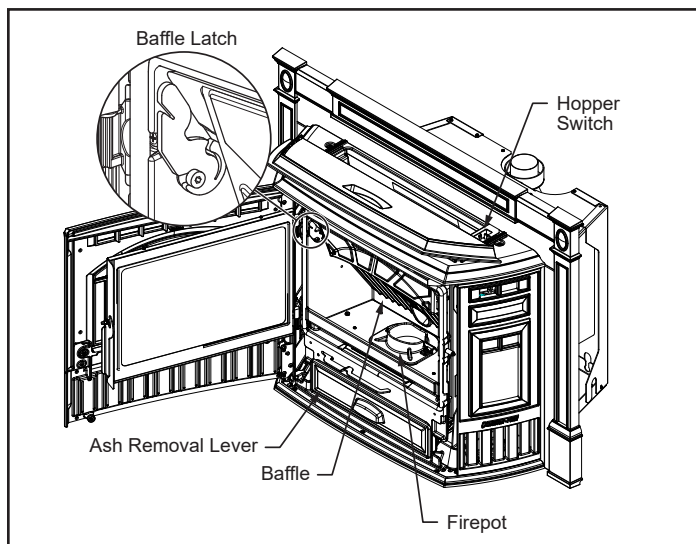


Figure 20.1

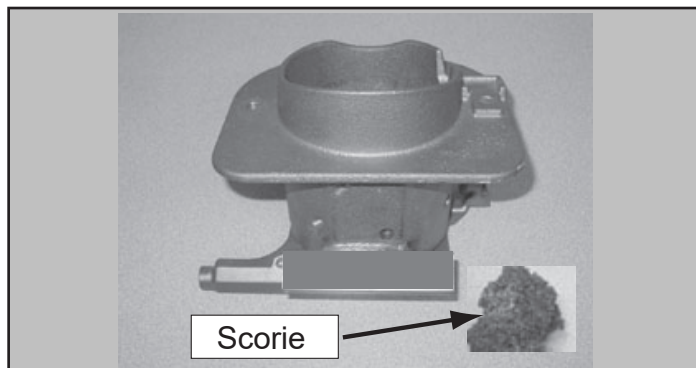


Figure 20.2 - Pot de combustion avec une grosse scorie

### 2. Nettoyage du bac à cendres

- **Fréquence** : Toutes les semaines ou tous les trois à cinq sacs
- **Par** : Propriétaire du domicile
  - a. Repérez le bac à cendres situé sous le pot de combustion.
  - b. Faites glisser le bac à cendres directement vers l'extérieur.
  - c. Videz le bac dans un contenant incombustible et réinstallez-le.
  - d. Lorsque vous remplacez le bac à cendres, poussez-le vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enboîte dans les deux loquets latéraux.

Il faudra vider plus fréquemment les scories remplissant le bac à cendres que les cendres.

### 3. Mise au rebut des cendres

- **Fréquence** : Au besoin
- **Par** : Propriétaire du domicile

Les cendres doivent être placées dans un récipient en acier avec un couvercle hermétique. Le récipient de cendres devrait être immédiatement mis à l'extérieur et placé sur un plancher non combustible ou le sol, bien loin de tout matériel combustible, jusqu'à élimination finale.

Si les cendres sont enterrées ou dispersées localement, elles devraient être conservées dans un récipient fermé jusqu'à ce que tous les tisons soient complètement refroidis. Il ne faut pas mettre d'autres déchets dans ce contenant.

### 4. Élimination des cendres de la boîte à feu

- **Fréquence** : Toutes les semaines ou plus fréquemment, selon l'accumulation de cendres
- **Par** : Propriétaire du domicile
  - a. Assurez-vous de laisser l'appareil refroidir.
  - b. Il ne doit pas y avoir de cendres chaudes dans la boîte à feu pendant le nettoyage.
  - c. Un nettoyage fréquent des cendres dans la boîte à feu avec un aspirateur aidera à ralentir l'accumulation de cendres dans le ventilateur d'échappement et dans le système de ventilation.



## AVERTISSEMENT



### RISQUE D'INCENDIE!

Éloignez les matériaux combustibles, l'essence et les autres vapeurs et liquides inflammables de l'appareil.

- N'entrez PAS de matériaux inflammables à proximité de l'appareil.
- N'utilisez PAS d'essence, d'huile de lampe, de kérosène, de liquide d'allumage de charbon de bois ou de liquides similaires pour démarrer un feu dans cet appareil ou le raviver.

Éloignez tous ces liquides de l'appareil lorsqu'il est en marche, car les matériaux combustibles peuvent s'enflammer.

## 5. Nettoyage de l'échangeur de chaleur et du tube descendant

- **Fréquence** : Tous les mois ou à chaque tonne de combustible (50 sacs).
- **Par** : Propriétaire du domicile

**REMARQUE** : On peut utiliser des aspirateurs pour utilisation intensive, spécifiquement conçus pour le nettoyage des appareils à combustible solide.

**Outils nécessaires** : Un aspirateur d'atelier avec un ensemble pour le nettoyage de petits objets; un tournevis plat; un goupillon à bouteille; et un tuyau de DI de 12 mm (½ po).

- Il faut retirer le déflecteur pour accéder à l'échangeur de chaleur (**Figure 21.2**).
- Aspirez les cendres de l'échangeur de chaleur avec une brosse pour les meubles afin de retirer la plupart des cendres. Assurez-vous de passer l'aspirateur sur l'arrière du déflecteur. Inspectez le tube descendant et éliminez toute accumulation de résidus (**Figure 21.3**).
- Installez le suceur plat de l'ensemble de nettoyage pour petits objets sur l'aspirateur d'atelier (**Figure 21.4**).
- Utilisez ce suceur plat pour finir le nettoyage des ailettes de l'échangeur de chaleur. Il est essentiel que les deux sorties d'échappement à l'arrière du plancher de la boîte à feu (gauche et droite) soient bien nettoyées (**Figure 21.2**). On peut effectuer cela de plusieurs manières :
  - Utiliser le suceur plat.
  - Fixer un tuyau d'un diamètre interne d'environ 12,7 mm (1/2 po) et d'une longueur d'environ 607 mm (2 pi) au tuyau de votre aspirateur.
  - Utiliser un goupillon à bouteille et pousser les cendres vers le bas jusqu'au fond. Retirer le ventilateur de combustion (échappement) puis passer l'aspirateur pour éliminer les cendres.

### AVERTISSEMENT



#### Risque d'incendie dans la trémie!

Pour pouvoir utiliser votre appareil à granules sans problème, vous devez effectuer le nettoyage comme indiqué dans ces instructions. Autrement, voici ce qui pourrait se produire :

- Mauvais rendement
- Fuite de fumée dans la maison
- Surchauffe de composantes

Ne pas bien nettoyer votre appareil de manière régulière mènera à l'annulation de votre garantie.



**REMARQUE** : On peut acheter un aspirateur d'atelier et un ensemble de nettoyage pour petits objets à votre quincaillerie locale.

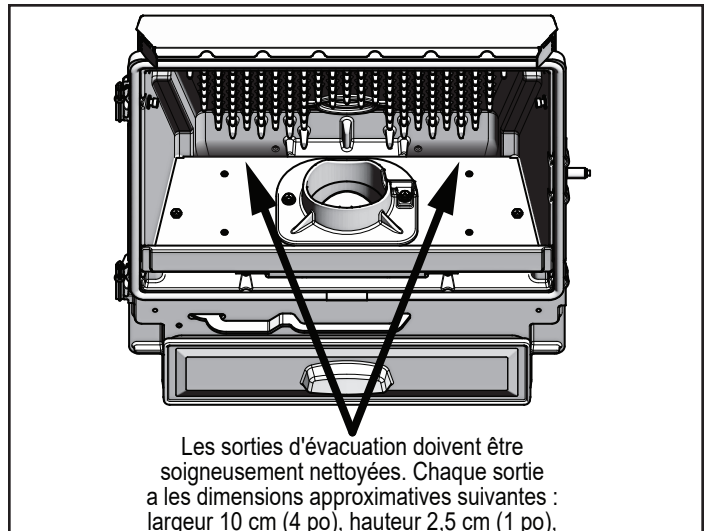


Figure 21.1

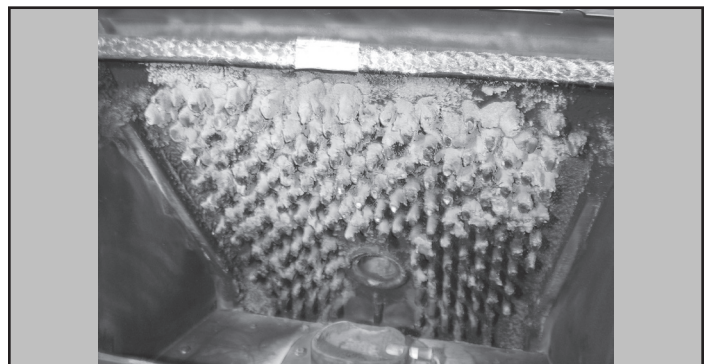


Figure 21.2 - Exemple d'un échangeur de chaleur sale



Figure 21.3

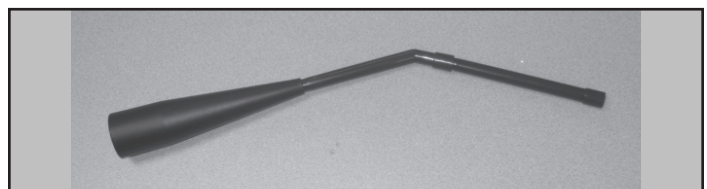


Figure 21.4

## 6. Nettoyage et inspection du système d'élimination des cendres

- **Fréquence** : Tous les mois ou après 50 sacs
- **Par** : Propriétaire du domicile
  - a. Assurez-vous de laisser l'appareil refroidir.
  - b. Ouvrez la porte de fonte avant et faites faire un cycle à la poignée d'élimination des cendres – il faut également vérifier leur bon fonctionnement.
  - c. Recherchez toute détérioration ou déformation.
    - Tandis que les ressorts se réchauffent et refroidissent, ils peuvent perdre de la tension (Figure 17.1).
    - Si il y a un écart de 1,59 mm (1/16 po) ou plus, cela signifie que les ressorts ont perdu leur tension
    - Une tension réduite ne peut pas garder le plancher dans la bonne position, ce qui cause des problèmes d'allumage et la chute de combustible dans le bac à cendres. Si c'est le cas, communiquez avec votre détaillant pour remplacer les ressorts.

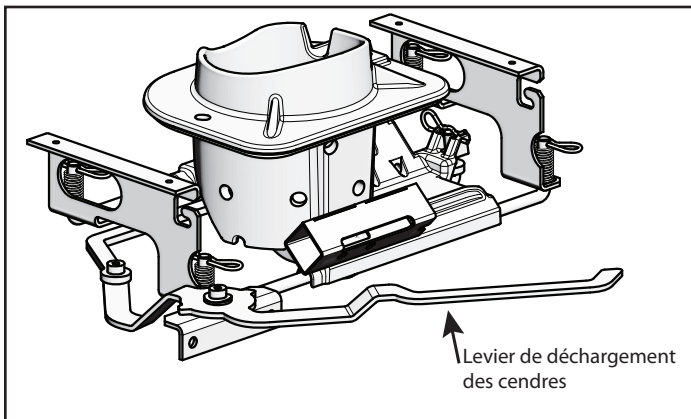


Figure 17.1



### AVERTISSEMENT



#### Risque d'incendie!

Ne stockez pas de combustible :

- Plus près de l'appareil que les dégagements exigés par rapport aux matériaux combustibles.
- Dans l'espace requis pour le chargement ou le retrait des cendres.

## 7. Nettoyage de la trémie

- **Fréquence** : Consultez le tableau à la [page 19](#)
- **Par** : Propriétaire du domicile
  - a. Assurez-vous de laisser l'appareil refroidir.
  - b. Après avoir brûlé environ 1 t de carburant, il faudra nettoyer la trémie afin d'empêcher l'accumulation de sciure et de poussière fine.
  - c. Une combinaison de sciure/poussière fine et de granules sur la vis sans fin réduit l'alimentation en combustible au pot de combustion.
  - d. Cela peut mener à des arrêts intempestifs et à des démarrages ratés
    - Videz la trémie de granules, s'il en reste.
    - Passez l'aspirateur dans la trémie et le tube de chargement.

## 8. Nettoyage de la vitre

- **Fréquence** : Consultez le tableau à la [page 19](#)
- **Par** : Propriétaire du domicile
  - a. Assurez-vous de laisser l'appareil refroidir.
  - b. Nettoyez la vitre avec un nettoyant commercial non abrasif. Essayez avec une serviette sèche.

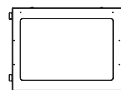
## 9. Inspection du loquet et du joint de la porte

- **Fréquence** : Consultez le tableau à la [page 19](#)
- **Par** : Propriétaire du domicile

Le loquet de la porte n'est pas ajustable, mais il faut inspecter périodiquement le joint entre la vitre et la boîte à feu, pour assurer l'étanchéité. Si le joint est effiloché ou endommagé, remplacez-le par un neuf.



### ATTENTION



**Manipulez l'assemblage de vitre avec soin lors du nettoyage de la porte de vitre.**

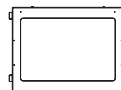
- Évitez de frapper ou d'égratigner la vitre et de claquer la porte.
- Ne nettoyez PAS la vitre tandis qu'elle est chaude.
- N'utilisez PAS de nettoyants abrasifs.
- Utilisez un nettoyant à vitre pour dépôt d'eau dure sur le film blanc.

Consultez les instructions d'entretien.



### AVERTISSEMENT

**Manipulez les portes de verre avec soin.**



- Inspectez le joint pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
- Ne frappez PAS et n'égratignez PAS la vitre, et ne claquez PAS la porte.
- Ne faites PAS fonctionner l'appareil si la porte de vitre est absente, fêlée, brisée ou égratignée.

## 10. Nettoyage du système de ventilation

(N'exige pas de lubrification)

- **Fréquence** : Consultez le tableau à la [page 19](#)
- **Par** : Propriétaire du domicile
  - a. Assurez-vous de laisser l'appareil refroidir.
  - b. Retirez le ventilateur conformément à la section de remplacement.
  - c. Utilisez un aspirateur et une brosse souple pour nettoyer les pales.
  - d. Passez l'aspirateur dans le chemin d'échappement et le boîtier (**Figure 18.1**).
  - e. Remplacez le ventilateur (assurez-vous que les connexions sont solides).

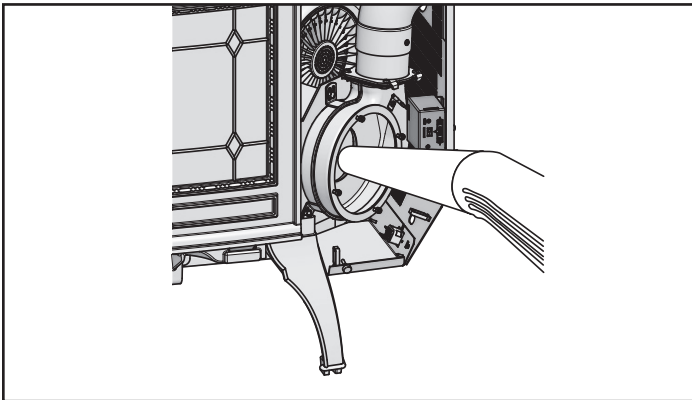


Figure 18.1

## 11. Nettoyage du ventilateur de convection

(N'exige pas de lubrification)

- **Fréquence** : Consultez le tableau à la [page 19](#)
- **Par** : Propriétaire du domicile
  - a. Assurez-vous de laisser l'appareil refroidir.
  - b. Retirez le ventilateur conformément à la section de remplacement.
  - c. Utilisez un aspirateur et une brosse souple pour nettoyer la cage du ventilateur.

## 12. Nettoyage de l'adaptateur pour ventilation par le haut

(Le cas échéant)

- **Fréquence** : Au besoin
- **Par** : Propriétaire du domicile
  - a. Assurez-vous de laisser l'appareil refroidir.
  - b. Ouvrez le couvercle de nettoyage.
  - c. Éliminez toute accumulation de cendres.

**REMARQUE** : Il faut nettoyer fréquemment cet appareil, car de la suie, de la créosote et des cendres peuvent s'accumuler.

## 13. Suie et cendres volantes : Formation et exigences en matière d'élimination du système de ventilation des gaz d'échappement.

- **Fréquence** : Consultez le tableau à la [page 19](#)
- **Par** : Un technicien d'entretien qualifié et/ou le propriétaire du domicile

Les produits de combustion contiendront de petites particules de cendres volantes. Les cendres volantes s'accumuleront dans le système de ventilation d'échappement et restreindront le flux des gaz d'échappement. Une combustion incomplète, comme celle qui se produit pendant le démarrage, l'arrêt ou un fonctionnement incorrect du poêle mènera à la formation de suie, qui s'accumulera dans le système de ventilation d'échappement.

**REMARQUE** : Les cendres s'accumuleront plus rapidement dans les sections de ventilation horizontales.

## 14. Préparation de la boîte à feu pour la saison sans feu

- **Fréquence** : Consultez le tableau à la [page 19](#)
- **Par** : Propriétaire du domicile
  - a. L'appareil doit être complètement arrêté et refroidi.
  - b. Éliminez toutes les cendres de la boîte à feu et passez soigneusement l'aspirateur.
  - c. Pour réduire au minimum la corrosion, peignez tout l'acier exposé, y compris la fonte. Utilisez la peinture à retouche fournie avec l'appareil ou achetez de la peinture de votre détaillant local. Vous devez utiliser de la peinture haute température conçue spécifiquement pour les appareils de chauffage.
  - d. Nettoyer le tuyau de cheminée à la fin de la saison d'utilisation empêchera l'accumulation de substances corrosives qui endommageraient le tuyau de cheminée.

## D. Sensibilisation aux feux de créosote ou de suie

Il faut inspecter la cheminée périodiquement pendant la saison de chauffage pour déterminer s'il y a une accumulation de créosote. Si une couche épaisse de créosote de 3 mm (1/8 po) ou plus s'est accumulée, elle doit être enlevée pour diminuer le risque de feu de cheminée.

Inspectez quotidiennement à la recherche d'accumulation de créosote jusqu'à ce que vous sachiez quelle fréquence de nettoyage est nécessaire pour assurer votre sécurité. Vous devriez savoir que plus le feu est chaud, moins la créosote s'accumule; un nettoyage hebdomadaire pourrait être nécessaire par temps doux, même si un nettoyage mensuel peut suffire pendant les mois les plus froids. Communiquez avec vos responsables en sécurité incendie municipaux ou provinciaux pour savoir comment répondre à un feu de cheminée.

**En cas d'incendie de créosote ou de suie, fermez la porte de la boîte à feu, quittez immédiatement le bâtiment et appelez les pompiers.**

**Peu importe les circonstances, ne retournez PAS dans le bâtiment.**

## E. Entretien lié aux combustibles à forte teneur en cendres

- **Fréquence** : Tous les jours
- **Par** : Propriétaire du domicile

Si l'accumulation de cendres dépasse la moitié du pot de combustion ou si les scories collent aux parois du pot à feu, on n'effectue pas suffisamment de cycles du plancher du pot de combustion.



### AVERTISSEMENT



#### Risque d'incendie et de fumée!

- Les combustibles à forte teneur en cendres ou un entretien inadéquat peuvent faire en sorte que le pot de combustion se remplit trop. Suivez la procédure d'arrêt appropriée si l'accumulation de cendres dépasse la moitié du pot de combustion.
- Sinon, de la fumée et de la suie pourraient s'échapper, ou un feu pourrait se produire dans la trémie.

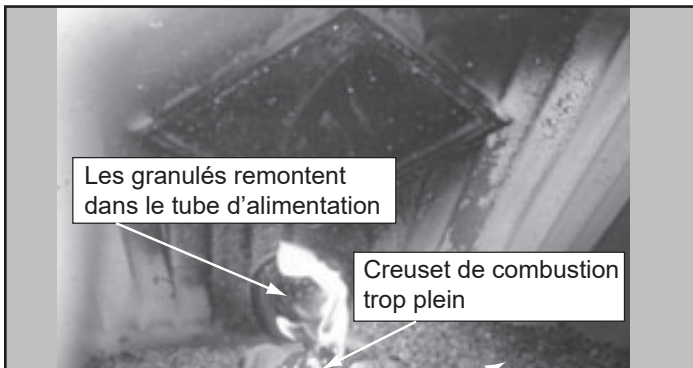


Figure 24.1

## F. Retrait du déflecteur

1. L'appareil doit être complètement arrêté et refroidi, avec le ventilateur d'échappement arrêté.
2. Ouvrez la porte.
3. Le déflecteur se trouve dans la partie intérieure supérieure de la boîte à feu.
4. Retirez le déflecteur en place un tournevis plat dans la fente des loquets se trouvant dans les coins supérieurs, et faites-les tourner vers le bas. Le bas du loquet tombera vers l'avant, s'éloignant du poteau. Soulevez le déflecteur, puis tirez-le vers vous (**Figure 24.2**).
5. Pour remettre le déflecteur en place, repérez les deux onglets de positionnement situés derrière le bord inférieur, puis basculez le déflecteur vers le haut, en le mettant en place.
6. Le déflecteur doit être centré dans la boîte à feu avant de fermer les loquets. S'il n'est pas centré, le loquet glissera entre le déflecteur et le côté de la boîte à feu plutôt que de bien s'emboîter.
7. Le bas des loquets s'emboîtera au-dessus des poteaux. En utilisant un tournevis, faites tourner le haut du loquet vers le haut pour le verrouiller en place.



### AVERTISSEMENT



#### La fonte est très dense.

Le déflecteur est fait de fonte et est donc très lourd; il peut être difficile à manipuler. Nettoyez et préparez votre zone de travail avant de commencer.

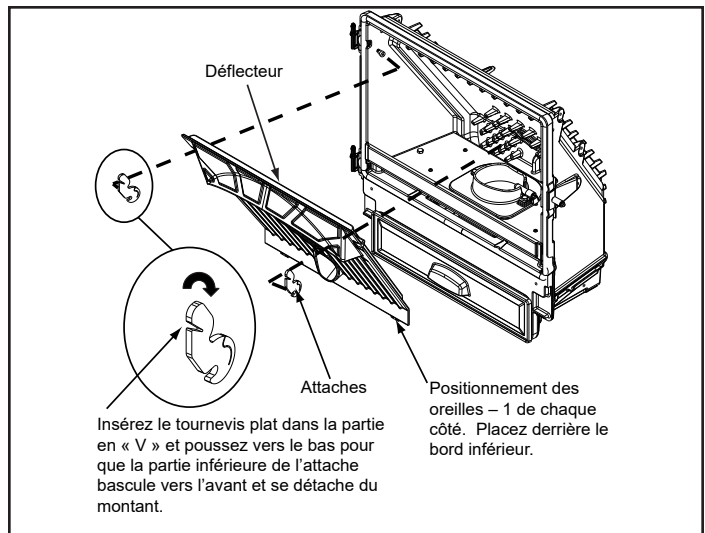


Figure 24.2

## G. Remplacement de la vitre

1. Ouvrez la face en la faisant pivoter et retirez la porte de l'appareil en la soulevant des goupilles de charnière. Placez-la face vers le bas sur une surface plate.
2. En utilisant un tournevis cruciforme, retirez les 4 vis; 2 en haut et 2 en bas. Retirez le support de métal, puis retirez la vitre (**Figure 24.3**).
3. Remplacez par une vitre et un joint neuf.
4. Posez à nouveau les quatre vis dans le support de métal.
5. Réinstallez la porte par-dessus les goupilles de charnière et fermez la façade.



### AVERTISSEMENT



- La vitre est faite de vitrocéramique haute température de 5 mm d'épaisseur.
- **NE LA REMPLACEZ PAS** par tout autre matériau.
- Un autre matériau pourrait éclater et causer des blessures.

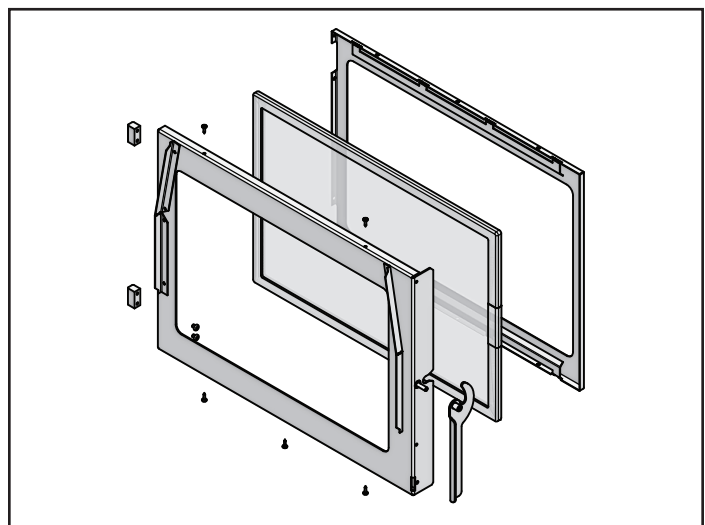


Figure 24.3



## H. Remplacement du ventilateur de convection

1. Suivez les procédures d'arrêt appropriées.
2. Retirez le panneau gauche en desserrant les deux vis, grâce à une clé ou à un tournevis à tête cruciforme (**Figure 25.1**).
3. Retirez les deux vis à tôle inférieures du panneau arrière afin de permettre un plus grand dégagement.
4. Déconnectez les bornes.
5. Passez votre main derrière le ventilateur et dégagez le loquet en poussant le haut du loquet vers le ventilateur (**Figure 25.1**).
6. Inclinez légèrement le haut du ventilateur et soulevez-le. Vous pourrez alors sortir le ventilateur du côté gauche de l'appareil.

**REMARQUE** : Vous pourriez avoir à desserrer l'enceinte pour être de cheminée pour l'enlever du chemin.

7. Installez le ventilateur de remplacement en plaçant d'abord la bride inférieure dans l'ouverture, puis en faisant tourner le ventilateur pour le mettre en place.
8. Lorsque le ventilateur est bien placé, le loquet s'emboîtera dans l'encoche pour maintenir le ventilateur en place (**Figure 25.1**).
9. Reconnectez les bornes au nouveau ventilateur.
10. Remplacez et fixez à nouveau le panneau arrière.

**REMARQUE** : Assurez-vous que les câbles sont connectés avant de redémarrer l'appareil. Sinon, le disque d'arrêt de sécurité thermique (monté au côté) se déclenchera, coupant le courant au système d'alimentation de l'appareil.

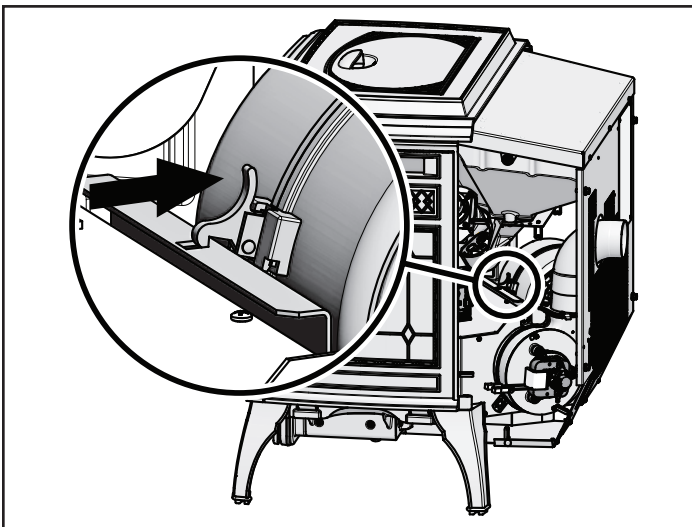


Figure 25.1

## I. Remplacement du ventilateur de combustion/d'échappement

1. Suivez les procédures d'arrêt appropriées.
2. Retirez le panneau droit en desserrant les deux vis, grâce à une clé ou à un tournevis à tête cruciforme (**Figure 25.2**).
3. Il n'est pas nécessaire ni recommandé de retirer le boîtier afin de remplacer ou d'entretenir le ventilateur de combustion. Il suffit de retirer le moteur et l'hélice.
4. Déconnectez le fil de la connexion au panneau de commande et au boîtier/commutateur à effet Hall.
5. En utilisant une clé ou un tournevis à douille de 7 mm, desserrez les écrous fixant le moteur et l'hélice au boîtier.
6. En tenant le moteur, faites tourner la plaque de montage dans le sens antihoraire, et retirez le moteur et l'hélice.
7. Si le joint entre le boîtier et le moteur est endommagé, il faudra le remplacer. Un joint est inclus avec le ventilateur de remplacement.
8. Effectuez l'installation en suivant ces étapes en ordre inverse.

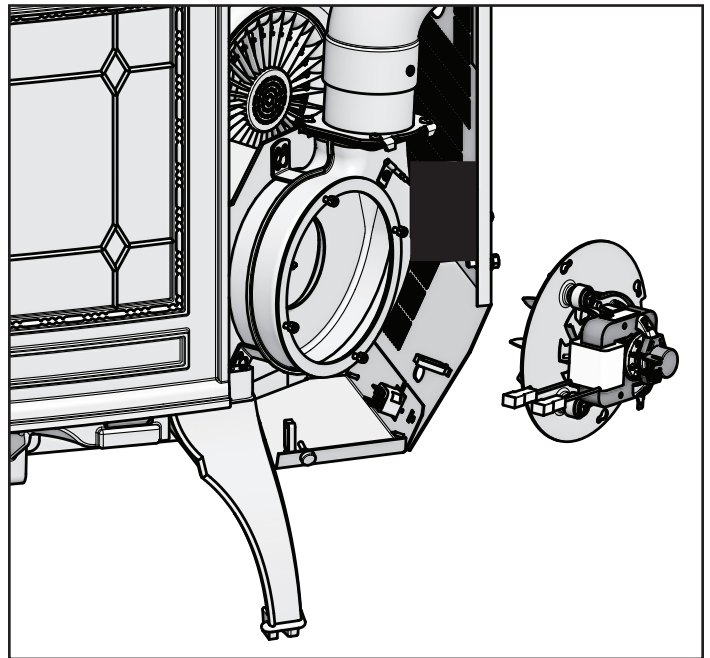


Figure 25.2

# 4 Guide de dépannage

## A. Dépannage général de l'appareil

Avec une installation, une utilisation et un entretien appropriés, votre poêle fonctionnera sans problème pendant de nombreuses années. Si vous connaissez un problème, ce guide de dépannage aidera un technicien de service qualifié à diagnostiquer le problème et à prendre la bonne mesure correctrice. Ce guide de dépannage doit être utilisé uniquement par un technicien de service qualifié.

Symptôme	Cause possible	Mesure corrective
Appareil branché – aucune réponse	La prise n'est pas alimentée en courant	Vérifier le disjoncteur dans le panneau de disjoncteur
	Fusible de 5 A grillé	Remplacer le panneau de commande – ne pas remplacer le fusible
	Disque d'arrêt déclenché ou défectueux (num. 3)	Réinitialiser ou remplacer le disque d'arrêt
L'appareil ne s'allume pas	Aucun combustible	Vérifier la trémie; la remplir de granules de bois
	L'interrupteur à vide ne se ferme pas; pas d'aspiration	Vérifier que les fils de l'interrupteur à vide sont installés Vérifier que le tuyau de vide est connecté à l'interrupteur et à l'orifice du tube de chargement, et qu'il est en bon état S'assurer que le système d'échappement est propre S'assurer que la porte avant est fermée Vérifier si le tube de vide est obstrué ou plié
	Couvercle de la trémie ouvert	Fermer le couvercle de la trémie
	Interrupteur de trémie défectueux	Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur de la trémie Vérifier le bon état des fils de l'interrupteur de la trémie
	Le disque d'arrêt de sécurité est déclenché (num. 3)	Vérifier que les fils du ventilateur de convection sont connectés et réinitialiser le disque d'arrêt (situé du côté droit de l'appareil) Vérifier et inspecter le ventilateur de convection ainsi que le chemin de l'air de convection
	Le système de chargement est obstrué	Inspecter et éliminer l'obstruction du système de chargement
	Le moteur de chargement n'est pas branché	Reconnecter le moteur de chargement
	L'allumeur n'est pas branché	Brancher les fils de l'allumeur
	Allumeur défectueux	Remplacer l'allumeur
	Le pot de combustion est bouché ou sale	Nettoyer le pot de combustion et le plancher mobile Éliminer les cendres du bac à cendres
	Le cadran de commande est réglé à OFF	Faire tourner le cadran de commande (sur l'appareil) à un réglage autre que OFF
Le dessus de la trémie n'est pas bien posé sur l'appareil	Ajuster le dessus de la trémie	
Le feu démarre, puis s'éteint	Le pot de combustion est sale et/ou le chemin d'échappement ou de ventilation est obstrué	Nettoyer le pot de combustion et le plancher mobile Inspecter et nettoyer le chemin des gaz d'échappement et la ventilation Nettoyer la boîte à feu, le chemin des gaz d'échappement et la ventilation (y compris derrière le déflecteur)
	Le capteur de gaz d'échappement ne peut pas détecter la température ou est lâche	Fixer la sonde de gaz d'échappement au boîtier de ventilateur d'échappement – en éloignant son fil des surfaces chaudes
	Le plénum d'échappement est sale	Nettoyer le chemin des gaz d'échappement jusqu'au plénum
	La sonde de gaz d'échappement est défectueuse (un code erreur peut survenir)	Vérifier l'état du fil de la sonde et/ou remplacer la sonde d'échappement défectueuse en fixant la sonde de gaz d'échappement au boîtier de ventilateur d'échappement – en éloignant son fil des surfaces chaudes

Tableau 26.1

Symptôme	Cause possible	Mesure corrective
L'appareil démarre et s'arrête souvent lorsqu'il fonctionne en mode	La zone où le thermostat est placé a un effet sur la température	Vérifier si le thermostat est à proximité de portes et de fenêtres
	Le thermostat est situé dans un espace restreint, ce qui a un effet sur le cycle marche/arrêt de l'appareil	Vérifier l'emplacement du thermostat et s'assurer qu'il n'est pas près d'une surface qui se réchauffe et se refroidit rapidement
	La fonction SWING (OSCILLATION) du thermostat est réglée trop faible	Augmenter la température d'oscillation du thermostat (voir la section des fonctions pour les instructions)
Démarrage lent ou démarrage créant beaucoup de fumée et/ou flamme paresseuse	Le pot de combustion, le chemin d'échappement et le système de ventilation est sale	Nettoyer tout l'appareil, y compris : pot de combustion, accumulation de cendres dans la boîte à feu, zone du pot de combustion, boîte à feu, ventilateur d'échappement, système de ventilation et bac à cendres
	L'air de combustion est insuffisant	Ajuster le réglage de compensation (consulter la section Réglage de compensation)
	Allumeur mal aligné	Centrer l'allumeur dans la chambre
	Combustible mouillé ou combustible de mauvaise qualité	Remplacer le combustible en granules de bois
Le ventilateur de convection ne démarre pas	Le ventilateur de convection est bloqué	Nettoyer et débloquer le ventilateur
	Non connecté du point de vue électrique	Connecter les fils du ventilateur aux fils d'alimentation appropriés
	Le ventilateur est défectueux	Remplacer le ventilateur
	La sonde de gaz d'échappement ne détecte pas la bonne température	Fixer la sonde de gaz d'échappement au boîtier de ventilateur d'échappement – en éloignant son fil des surfaces chaudes
	Le panneau de commande est défectueux	Remplacer le panneau de commande
Le ventilateur de convection ne s'arrête pas	Court-circuit entre le ventilateur et la terre – le panneau de commande est défectueux	Réparer le fil et remplacer le panneau de commande
Le ventilateur d'échappement ne démarre pas ou émet 6 clignotements rouges – indiquant un alarme d'encodeur d'échappement	Le ventilateur d'échappement est bloqué	Nettoyer et éliminer le bourrage du ventilateur
	Non connecté du point de vue électrique	Connecter les fils du ventilateur aux fils d'alimentation appropriés
	Le ventilateur est défectueux	Remplacer le ventilateur
	Le panneau de commande ou le cadran de commande est défectueux	Débrancher le cadran de commande, si le ventilateur d'échappement fonctionne, le cadran est défectueux. Si le ventilateur d'échappement <i>ne fonctionne pas</i> avec le cadran débranché, remplacer le panneau de commande
Le ventilateur d'échappement ne s'arrête pas	Court-circuit entre le ventilateur et la terre – le panneau de commande est défectueux	Réparer le fil et remplacer le panneau de commande
Le moteur de chargement ne s'arrête pas	Court-circuit entre la terre et : le moteur du chargeur, l'interrupteur de vide, l'interrupteur de trémie ou le disque d'arrêt de sécurité	Réparer le fil et remplacer le panneau de commande
	Le panneau de commande est défectueux	Remplacer le panneau de commande
Le ventilateur de convection est bruyant	Le ventilateur de convection est sale, ce qui le déséquilibre	Nettoyer les pales du ventilateur
L'allumeur ne s'éteint pas	Court-circuit entre l'allumeur et la terre – le panneau de commande est défectueux	Réparer le fil et remplacer le panneau de commande

Symptôme	Cause possible	Mesure corrective
Grande flamme paresseuse (couleur orange) avec de la suie noire ou une accumulation de suie sur la vitre	Appareil ou système de ventilation sale	Nettoyer l'appareil y compris le pot de combustion, le chemin d'échappement et le système de ventilation
	Combustible de mauvaise qualité, avec une forte teneur en cendres	Éliminer l'ancien combustible et utiliser un combustible de meilleure qualité
	Mauvais ajustement du rapport combustible-air	Ajuster le réglage de compensation (consultez la section Réglage de compensation)
	Chargement excessif	Ajuster le réglage de compensation conformément aux instructions pour le cadran du réglage de compensation
	Moteur du chargeur verrouillé en mode marche	Exécuter la mesure corrective pour un moteur du chargeur qui ne s'arrête pas
Trop de combustible, débordant du pot de combustion et/ou flamme trop grande	Appareil sale	Nettoyer l'appareil y compris le pot de combustion, le chemin d'échappement et le système de ventilation
	Moteur du chargeur verrouillé en mode marche	Exécuter la mesure corrective pour un moteur du chargeur qui ne s'arrête pas
Suie noire sur le côté de la maison	Appareil sale	Nettoyer l'appareil y compris le pot de combustion, le chemin d'échappement et le système de ventilation
	Chapeau de débouché trop près de la structure	Prolonger le débouché pour l'éloigner de la structure
	Chargement excessif (mauvais ratio air-combustible)	Ajuster le réglage de compensation conformément aux instructions pour le cadran du réglage de compensation
L'appareil gronde constamment pendant le fonctionnement	Trop de combustible	Faire tourner le cadran du réglage de compensation dans le sens antihoraire, une coche à la fois
	Trop d'air	Faire tourner le cadran du réglage de compensation vers le réglage zéro, une coche à la fois
	Remarque : Consultez la section Réglage de compensation pour davantage de renseignements, à la page 13	

# 5 Documents de référence



Lors de la description de l'emplacement d'une composante, le point de référence est toujours **LORSQUE VOUS FAITES FACE À L'AVANT DE L'APPAREIL.**

## A. Fonction des composantes

### 1. Ventilateur d'échappement

Le ventilateur de combustion (échappement) est installé dans la partie arrière droite inférieure de l'appareil. Il est conçu pour tirer les gaz d'échappement de l'appareil et les pousser dans le système de ventilation.

### 2. Panneau de commande

Le panneau de commande est situé à la droite de l'appareil. Il contrôle le fonctionnement de l'appareil et communique avec le cadran de commande. Il peut seulement être remplacé par un détaillant autorisé.

### 3. Ventilateur de convection

Le ventilateur de convection est installé dans la partie inférieure gauche de l'appareil. Il pousse l'air chauffé au travers du système d'échange de chaleur, puis dans la pièce.

### 4. Système de charge

Le système de chargement est situé du côté droit de l'appareil, et on peut l'enlever en tant qu'assemblage complet. Le ressort de chargement creux (vis sans fin) fait monter des granules dans le tube de chargement à partir de la trémie, puis les fait tomber dans la goulotte de chargement et dans le pot de combustion. Consultez la liste des pièces pour obtenir les pièces individuelles de l'assemblage de chargement.

### 5. Pot de combustion

Le pot de combustion est fait de fonte ductile de haute qualité. Le plancher du pot de combustion s'ouvre manuellement à des fins de nettoyage. Il faut ensuite remettre le plancher en position complètement fermée, sinon l'appareil ne fonctionnera pas correctement.

### 6. Fusible

Le fusible du panneau de commande grillera en cas de court-circuit. Il faudra remplacer le panneau de commande. **NE REMPLACEZ PAS LE FUSIBLE.** Si le fusible du panneau de commande fait griller son TRIAC, cette partie du circuit restera fermée, faisant en sorte qu'un moteur connecté à cette partie du circuit fonctionnera continuellement à vitesse élevée.

### 7. Échangeur thermique

L'échangeur thermique est situé derrière le déflecteur et transfère la chaleur du système d'échappement à la chambre d'air de convection. Retirez le déflecteur en fonte pour accéder à l'échangeur thermique.

### 8. Interrupteur du couvercle de la trémie

L'interrupteur du couvercle de la trémie est situé à la droite, à l'intérieur de la trémie. Il éteint le moteur du chargeur si le couvercle de la trémie est ouvert.

### 9. Allumeur (élément chauffant)

L'allumeur est monté sur la base du pot de combustion. L'air de combustion passe par-dessus l'allumeur chauffé au rouge, créant de l'air surchauffé qui enflamme les granules.

### 10. Prise de courant

La prise de courant est située sous la boîte de commande, du côté droit. Branchez le cordon d'alimentation (fourni dans le paquet de composants) dans la prise de l'appareil. Avant l'installation, vérifiez que la prise murale fournit un courant standard de 120 volt, 60 Hz. Assurez-vous que la prise est mise à la terre et que la polarité est correcte. Il est fortement recommandé d'utiliser un dispositif antisurtension pour protéger les composants électroniques de l'appareil.

### 11. Disque d'arrêt thermique

Il y a deux disques d'arrêt thermique situés dans la cavité électromécanique de l'appareil. Un est installé à l'arrière du tube descendant au centre de l'appareil, et l'autre est installé du côté droit entre la boîte à feu et le panneau latéral en fonte. Les deux disques d'arrêt comportent un bouton de réinitialisation. S'il y a un retour de flamme dans le système d'alimentation, le disque d'arrêt du tube descendant éteindra l'appareil. Si la circulation du ventilateur de convection n'est pas suffisante, le deuxième disque d'arrêt coupera le système de chargement. Ces deux capteurs doivent être réinitialisés manuellement s'ils sont déclenchés. Déconnectez l'alimentation avant la réinitialisation.

### 12. Sonde d'échappement - Ventilateur d'échappement

La sonde d'échappement est un dispositif de détection de la température fixé au boîtier du ventilateur d'échappement grâce à une vis et à une pince. Elle indique la température des gaz d'échappement au panneau de commande. À son tour, le panneau de commande utilise cette information pour ajuster les systèmes de production de chaleur afin de maximiser la performance.

### 13. Interrupteur à vide

L'interrupteur à vide est situé du côté droit de l'appareil, sous le moteur du chargeur. Son tuyau se connecte au tube descendant. Cet interrupteur active le système de chargement lorsqu'il y a une pression négative dans la boîte à feu. L'interrupteur à vide est un dispositif de sécurité qui éteint le moteur de chargement si le système d'échange de chaleur ou de ventilation est sale ou obstrué, ou si la porte de la boîte à feu est ouverte.

### 14. Schéma de câblage du panneau de commande (Figure 30.1)

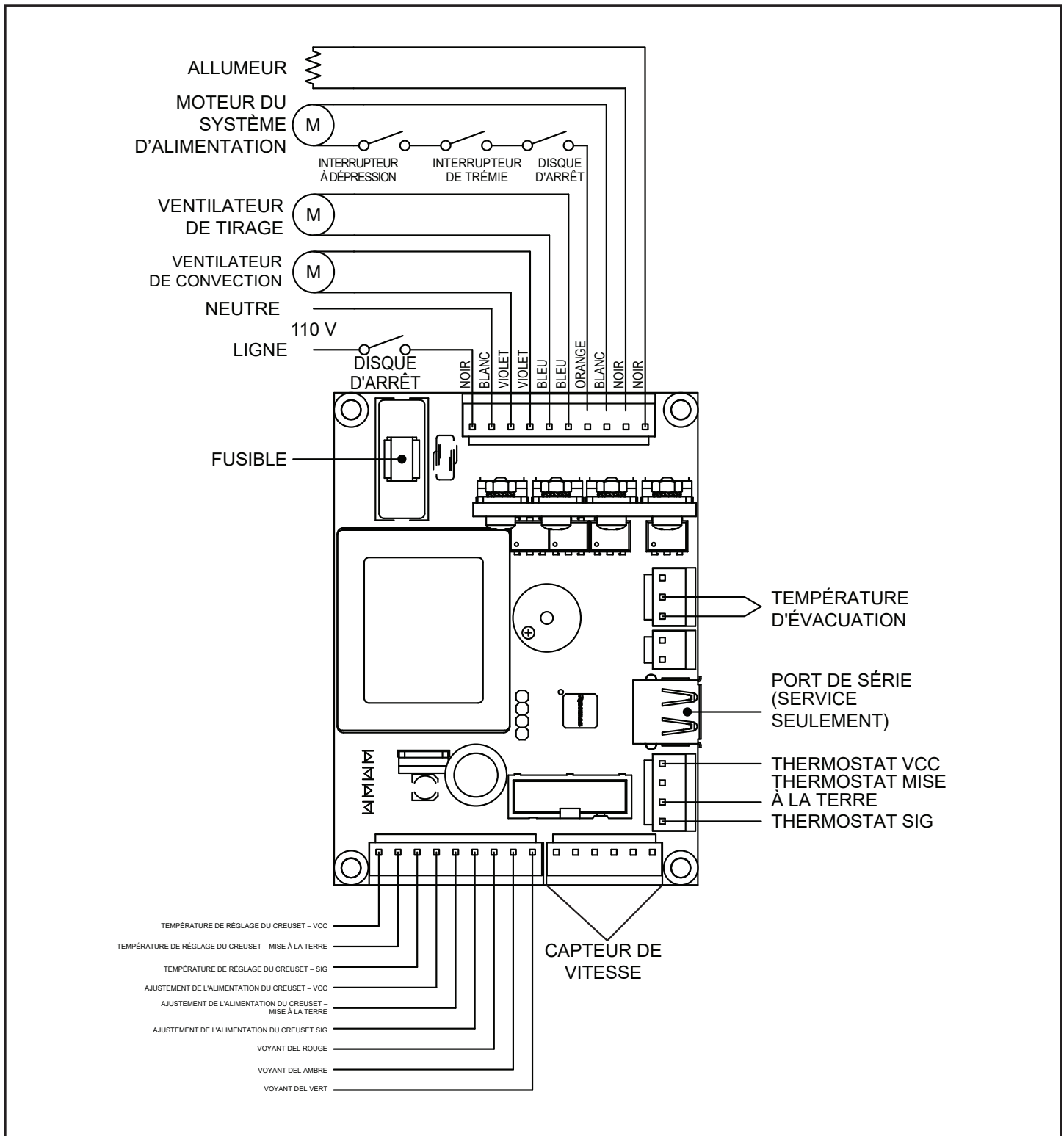


Figure 30.1 - Schéma du panneau de commande

**B. Journal de service et d'entretien**

Date de l'entretien	Effectué par	Description de l'entretien

C. Liste des pièces de rechange

**QUADRA-FIRE**® Pièces de rechange

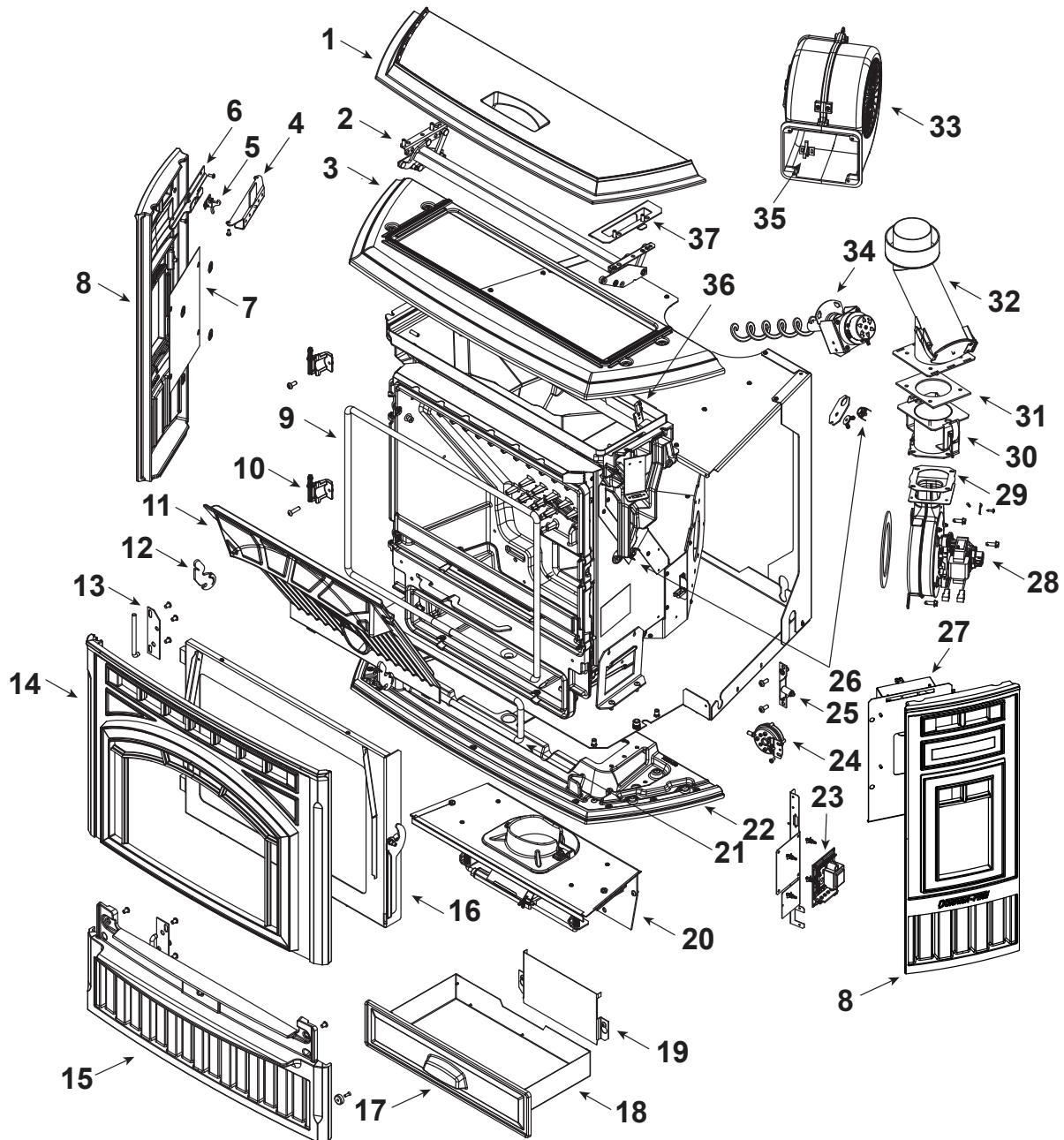
**TREKKER INSERT**

Poêle à granulés

Date de début de la fabrication : June 2018

Date de fin de la fabrication : Actif

Color	SKU No.	Mfg. Dates
Matte Black	TREKKERI-MBK	06/18 -
Porcelain Mahogany	TREKKERI-PMH	06/18 -
Sienna Bronze	TREKKERI-CSB	06/18 - 05/19
Twilight	TREKKERI-TWL	03/19 -



La liste des pièces de rechange se trouve à la page suivante.

10/23



Date de début de la fabrication : June 2018

Date de fin de la fabrication : Actif

IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un fournisseur. **Hearth and Home Technologies ne vend pas directement aux consommateurs.** Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service à votre détaillant ou distributeur.



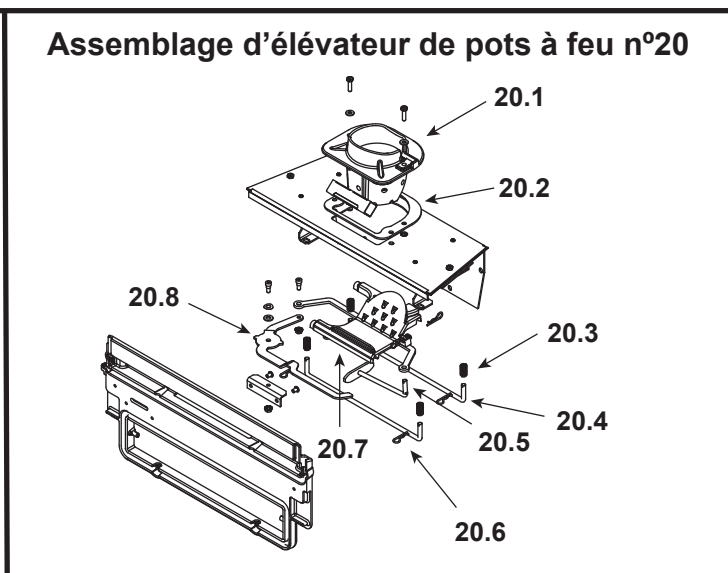
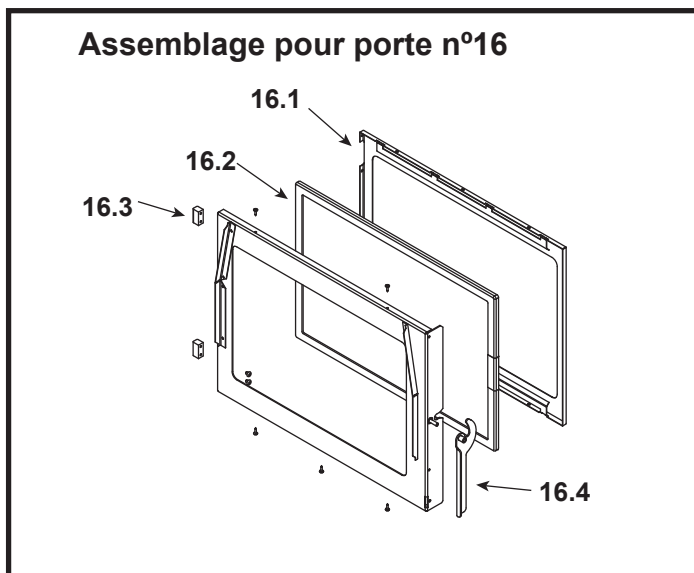
Entreposé  
au dépôt

ARTICLE	DESCRIPTION	COMMENTAIRES	NUMÉRO DE PIÈCE	
1	Couvercle à trémie	Noir mat	7036-107MBK	
		Porcelaine acajou	7036-107PMH	
		Bronze sienne	7036-107CSB	
		Twilight	7036-107TWL	
	Joint d'étanchéité extrudé, coupé sur le terrain pour grandeur appropriée	10 pieds	7000-320/10	
2	Assemblage pour charnières supérieures		SRV7036-006P	
3	Partie supérieure	Noir mat	7036-101MBK	
		Porcelaine acajou	7036-101PMH	
		Bronze sienne	7036-101CSB	
		Twilight	7036-101TWL	
4	Pince à loquet		SRV7036-146	
5	Loquet à agrafe		7000-393	
6	Équerre, loquet		SRV7036-145	
7	Endossement, fenêtre latérale		SRV414-0280	
8	Latéral	Noir mat	7036-103MBK	
		Porcelaine acajou	7036-103PMH	
		Bronze sienne	7036-103CSB	
		Twilight	7036-103TWL	
9	Joint d'étanchéité, câble de porte		SRV7034-177	○
10	Charnière mâle		SRV7034-138	
11	Chicane		SRV7034-263	○
12	Loquet, chicane		SRV7034-149	
13	Retenue de tige de charnière		SRV7036-112	
14	Devant supérieur	Noir mat	7082-105MBK	
		Porcelaine acajou	7082-105PMH	
		Bronze sienne	7082-105CSB	
		Twilight	7082-105TWL	
15	Bas inférieur	Noir mat	7082-107MBK	
		Porcelaine acajou	7082-107PMH	
		Bronze sienne	7082-107CSB	
		Twilight	7082-107TWL	

Numéro de pièces d'entretien supplémentaires disponibles à la page suivante.

Date de début de la fabrication : June 2018

Date de fin de la fabrication : Actif



**IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR.** Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un fournisseur. **Hearth and Home Technologies ne vend pas directement aux consommateurs.** Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service à votre détaillant ou distributeur.



Entreposé au dépôt

ARTICLE	DESCRIPTION	COMMENTAIRES	NUMÉRO DE PIÈCE	
16	Assemblage pour porte		SRV7080-015	
16.1	Retenue de verre		SRV7034-136	
16.2	Assemblage en verre	21 po W x 14 po H	SRV7034-007	O
16.3	Charnière, femelle		SRV450-2910	
16.4	Assemblage pour loquet pour porte		SRV413-5200	
	Joint d'étanchéité, canal, 3 Mm x 32 , coupé sur le terrain pour grandeur appropriée		7000-377/10	O
17	Porte du collecteur de cendre		SRV7034-133	
18	Assemblage du collecteur de cendre		SRV7034-069	
	Taquet double		SRV7000-532	O
19	Protecteur d'entrée		SRV7034-224	O
20	Assemblage d'élevateur de pots à feu		SRV7080-082	
20.1	Assemblage de pots à feu		SRV7080-083	O
20.2	Joint d'étanchéité, pot à feu		SRV7034-190	O
20.3	Ressort	paquet de 4	7000-513/4	O
20.4	Rail auto-nettoyante		SRV7034-152	O
20.5	Assemblage mécanosoudé auto-nettoyant		SRV7034-024	O
20.6	Goupille d'attache 3/32	paquet de 10	7000-374/10	O
20.7	Fond de pot à feu		SRV7034-153	O
20.8	Assemblage de levier de fond de pot à feu		SRV7080-018	O
21	Joint d'étanchéité, câble, porte de cendres		SRV7034-178	O
22	Bas	Noir mat	7036-109MBK	
		Bronze sienne	7036-109CSB	
		Porcelaine acajou	7036-109PMH	
		Twilight	7036-109TWL	

Numéro de pièces d'entretien supplémentaires disponibles à la page suivante.

Date de début de la fabrication : June 2018

Date de fin de la fabrication : Actif

IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un fournisseur. **Hearth and Home Technologies ne vend pas directement aux consommateurs.** Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service à votre détaillant ou distributeur.



Entreposé  
au dépôt

ARTICLE	DESCRIPTION	COMMENTAIRES	NUMÉRO DE PIÈCE		
23	Panneau de contrôle**	Pre #HF3166001	SRV7080-052	O	
		Post #HF3166001	SRV7080-053	O	
	Faisceau de câbles		SRV7080-129	O	
	Fusible 5A, lent IEC	paquet de 10	7000-490/10	O	
	Faisceau de câbles, effet hall		SRV7080-130	O	
24	Commutateur sous vide		SRV7000-531	O	
	Tube d'aspiration	3 pi	SRV7000-373	O	
25	Assemblage pour équerre à loquet		SRV7034-049	O	
26	Disque d'arrêt, L250, réinitialisation manuelle ( #3 )		SRV230-1290	O	
27	Ensemble de porte du panneau de commande à cadran	Pre #HF3166001	SRV7082-037		
		Post #HF3166001	SRV7080-036		
	Commande à cadran avec faisceau de câbles				
	Interface utilisateur (Pre #HF3156001)	n'est plus disponible	SRV7080-178		
	Batterie, 3 volts (Pre #HF2155520)	Pkg of 2	SRV7000-869	O	
	Câble d'extension, usb	Pre #HF3166001	SRV7080-171	O	
	Clé Bluetooth	Pre #HF3166001	SRV7080-156	O	
28	Ventilateur à combustion		SRV7080-106	O	
	Joint d'étanchéité, ventilateur, combustion (entre...)	... Le boîtier et le four	SRV7080-117	O	
	Joint d'étanchéité, moteur, ventilateur, combustion (entre...)	... le boîtier et le moteur	SRV7080-107	O	
	Joint d'étanchéité, ventilateur de évacuation		SRV7034-109		
29	Joint, collier de fumée		SRV7080-106		
30	Assemblage de collet de conduit		SRV7082-013		
31	Équerre, flange d'adaptateur de conduit		SRV7036-180	O	
32	Adaptateur pour évent supérieur		TPVNT-4		
33	Ventilateur à convection		SRV7080-105	O	
34	Unité d'assemblage		SRV7080-010	O	
		Assemblage pour ressort d'alimentation (seulement)	SRV7001-046	O	
	Joint d'étanchéité, moteur d'alimentation		SRV7034-144		
	Moteur d'alimentation		812-4421	O	
35	Loquet à agrafe		7000-393		
36	Interrupteur magnétique		SRV7000-375	O	
37	Joint d'étanchéité, trémie magnétique		SRV7036-149		
	Ensemble de composantes	n'est plus disponible	SRV7082-043		
		Noir mat	Post #HF3166001	SRV7082-047	
		n'est plus disponible	SRV7082-044		
		Porcelaine acajou	n'est plus disponible	SRV7082-045	
			Post #HF3166001	SRV7082-048	
		Twilight	n'est plus disponible	SRV7082-046	
		Post #HF3166001	SRV7082-049		
	Outil de nettoyage		SRV414-1140	O	

\*\* Le fusible pour le tableau de commande peut être acheté localement, pas un article sous garantie. Les spécifications sont 250 V, fusible 5 A, 20 mm de long x 5 mm de diamètre.

Date de début de la fabrication : June 2018

Date de fin de la fabrication : Actif

IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un fournisseur. **Hearth and Home Technologies ne vend pas directement aux consommateurs.** Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service à votre détaillant ou distributeur.



Entreposé  
au dépôt

ARTICLE	DESCRIPTION	COMMENTAIRES	NUMÉRO DE PIÈCE	
	Câble d'alimentation		3-20-51578	O
	Retouches de peinture	Noir mat	3-42-19905	
		Bronze sienne	TOUCHUP-CSB	
		Porcelaine acajou	1-00-0014	
		Twilight	0001285	
	Assemblage d'élément chauffant 18 po (boucle à allumeur)	paquet de 1	SRV7000-647	O
		paquet de 10	SRV7000-647/10	O
	Vis papillon à ailes, 8 32 x 1/2	paquet de 24	7000-223/24	O
	Pince à câble		7000-400/10	O
<b>ACCESSOIRES</b>				
	Support à âtre ajustable		ADJSPT-12	O
	Clapet, 3 pouces - grandes installations verticales seulement		PEL-DAMP3	O
	Clapet, 4 pouces - grandes installations verticales seulement		PEL-DAMP4	
	Sonde de gaz		SRV7000-669	
	Ensemble de bûches (2 pièces)	Vendu en ensembles seulement	LOGS-60-AE-B	O
	Ensemble d'air extérieur		OAK-3	
	Adaptateur pour évent supérieur		TPVNT-4	
	Adaptateur de conduit de fumée (Requis si TPVNT-4 est retiré)		LKADP	
	Enceinte, Std, panneau, pour modèle de moulures		SP-MTVS-CST	
	Ensemble de composantes		SRV7036-041	
	Enceinte, Std, panneau, avec moulure en or	<b>N'est plus disponible</b>	SP-MTVS-GD	
	Ensemble de composantes		SRV7036-042	
	Moulure, ensemble de panneaux dorés	<b>N'est plus disponible</b>	SRV250-4660	
	Enceinte, Std, panneau, nickel noir		SP-MTVS-NB	
	Ensemble de composantes		SRV7036-042	
	Ensemble de moulures (nickel noir)		7019-027	
	Équerres pour installation de moulure		SRV7022-503G	
	Modèle de moulure	Noir mat	811-0930	
		Bronze sienne	TR-CAST-CSB	
		Porcelaine acajou	811-0960	
		Twilight	TR-CAST-TWL	
	Pied, gauche	Noir mat	414-7090MBK	
		Bronze sienne	414-7090CSB	
		Porcelaine acajou	414-7090PMH	
		Twilight	414-7090TWL	
	Pied, droit	Noir mat	414-7100MBK	
		Bronze sienne	414-7100CSB	
		Porcelaine acajou	414-7100PMH	
		Twilight	414-7100TWL	

Numéro de pièces d'entretien supplémentaires disponibles à la page suivante.

Date de début de la fabrication : June 2018

Date de fin de la fabrication : Actif

IMPORTANT : CETTE INFORMATION N'EST PLUS À JOUR. Les pièces doivent être commandées d'un détaillant ou d'un fournisseur. **Hearth and Home Technologies ne vend pas directement aux consommateurs.** Veuillez indiquer le numéro de modèle et le numéro de série lorsque vous demandez des pièces de service à votre détaillant ou distributeur.



Entreposé  
au dépôt

ARTICLE	DESCRIPTION	COMMENTAIRES	NUMÉRO DE PIÈCE	
<b>ACCESSOIRES</b>				
	Tête	Noir mat	414-7110MBK	
		Bronze sienne	414-7110CSB	
		Porcelaine acajou	414-7110PMH	
		Twilight	414-7110TWL	
	Jambe de moulure, gauche	Noir mat	414-7120MBK	
		Bronze sienne	414-7120CSB	
		Porcelaine acajou	414-7120PMH	
		Twilight	414-7120TWL	
	Jambe de moulure, droite	Noir mat	414-7130MBK	
		Bronze sienne	414-7130CSB	
		Porcelaine acajou	414-7130PMH	
		Twilight	414-7130TWL	
	Kit de thermostat de fil		SRV7082-098	O
<b>Fasteners</b>				
	Vis papillon à aile, 8-32 x 1/2	paquet de 24	7000-223/24	O
	Boulon, prise de terre 3/8x4		223-0140	
	Écrou avec aile, 1/4-20	paquet de 12	226-0110/12	O
	Vis, feuille métallique, no 8 x 1/2, prise en S	paquet de 40	12460/40	O
	Rondelle Sae	paquet de 25	227-0080/25	O
	Rondelle, FI 1/4 Noir	paquet de 10	1202473-10	
		paquet de 50	1202473PK	
	Vis Hwh Ms 1/4-20 x 3/4 NS	paquet de 25	220-0080/25	O
	Nut, Ser Flange Small 1/4-20	paquet de 24	226-0130/24	O
		paquet de 100	3-30-8024-100	O
	Poussoir de retenue, 5/16	paquet de 100	3-31-94807-100	O
	Vis à tête cylindrique 1 / 4-20x5 / 8 phillips	paquet de 24	7000-398/24	O
	Vis, tête de bouton phillips	paquet de 24	7000-401/24	O
	Vis, 8-32x3/8, noir	paquet de 40	SRV060-883/40	
	Vis plate Philips 8, 32 x 1/2	paquet de 12	220-0490/12	O
	Aimant rond		SRV7000-140	O
	Vis d'ouragan	paquet de 40	SRV2005-861/40	
	Vis à tête cylindrique Philips 10, 32 x 1/4	paquet de 24	229-1230/24	O
	Boulon, épaule, 5/16x1/4-20	paquet de 20	223-0170/20	O
	Vis à tête cylindrique Philips 8, 32 x 3/4	paquet de 24	229-1100/24	O
	Rondelle élastique 5/16	paquet de 4	7000-572/4	O
	Vis PH PHL TC 8-32 x 1/2	paquet de 25	220-0030/25	O
	Vis à tête cylindrique Philips 8, 32 x 3/8	paquet de 40	225-0500/40	O

# QUADRA-FIRE®

NOTHING BURNS LIKE A QUAD

## COORDONNÉES

Hearth & Home Technologies  
352 Mountain House Road  
Halifax, PA 17032  
Division of HNI INDUSTRIES

**Veillez contacter votre fournisseur Quadra-Fire pour toute question.  
Pour obtenir le numéro de téléphone du distributeur Quadra-Fire le plus proche,  
connectez-vous à [www.quadrafire.com](http://www.quadrafire.com)**



## ATTENTION



### NE PAS JETER CE MANUEL

- Il contient d'importantes instructions d'utilisation et de maintenance.
- Assurez-vous de lire, comprendre et respecter ces instructions pour garantir une installation et un fonctionnement sûrs.
- Ce manuel doit être confié aux personnes responsables de l'utilisation et du fonctionnement.



### Nous vous recommandons de noter les informations pertinentes suivantes concernant votre appareil.

Date d'achat/installation : \_\_\_\_\_

Numéro de série : \_\_\_\_\_

Emplacement sur l'appareil : \_\_\_\_\_

Fournisseur du produit : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone du fournisseur : 1( ) - \_\_\_\_\_

Remarques : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ce produit peut être couvert par l'un ou l'autre des brevets suivants : (États-Unis) 5341794, 5263471, 6688302, 7216645, 7047962 ou autres brevets américains et étrangers en attente.

  
**HEARTH & HOME**  
technologies™